ლუკას ჰნათი

თოჯინის სახლი,

მეორე ნაწილი

თარგმანი: ნინო ახვლედიანი

მოქმედი გმირები

ნორა

ტორვალდი

ან მარი

ემი

მოქმედება ხდება

ნორვეგიაში. ჰელმერების სახლში.

მოქმედების დრო

15 წლის შემდეგ რაც ნორამ ტორვალდი მიატოვა.

სივრცე

პიესის მოქმედება მიმდინარეობს ერთ ხალვათ ოთახში. ოთახში ბევრი არაფერი, რამდენიმე სკამი დგას, შესაძლოა მაგიდა. ოთახი ფორუმს გავს.

არსებითია კარგად შესამჩნევი კარები.

კოსტუმები

მეტ-ნაკლებად ეპოქური

ტექსტის გრამატიკა

პიესის მოქმედება მიმდინარეობს სწრაფად, ერთი ამოსუნთქვით, იმ ადგილების გარდა სადაც მინიშნებულია ჩასუნთქვა, პაუზა ან სიჩუმე.

ხაზებს შორის თავისუფალი ადგილი მიანიშნებს ჩასუნთქვას ან ხანმოკლე პაუზას.

გმირის ფრაზის ნაცვლად მრავალი წერტილი არის აღმნიშვნელი ფიქრის, შეფასების, აღმოჩენის, გამოხედვის, ალმაცერად მზერის და ა.შ.

აზრის გადატანა ერთი ხაზიდან მეორეზე არ გულისხმობს პაუზას.

ერთ ხაზზე გამონათქვამებს შორის ტირე ერთმანეთთან აკავშირებს წინადადების ნაწილებს. ტირე არ ნიშნავს პაუზას, წინადადება ერთი ამოსუნთქვით უნდა იყოს წარმოთქმული.

ტირე ფრაზის ბოლოს ნიშნავს დაუმთავრებელ აზრს, სადაც გმირი თვითონვე შეყოვნდება ან მას სხვა გმირი შეაწყვეტინებს.

ზოგიერთი წინადადების ბოლოს არ არის სასვენი ნიშანი. ეს არის განზრახ და პერსონაჟის ფრაზას შეუფერხებლად ენაცვლება მეორე პერსონაჟის ფრაზა.

დახრილი წილადის ხაზი მიუთითებს რომ მომდევნო გმირის ფრაზა იჭრება წინამორბედის ფრაზაში.

თოჯინის სახლი,

მეორე ნაწილი

ნორა

(ცარიელი ოთახი.)

(სიჩუმე.)

(კვლავ სიჩუმე და ცარიელი სივრცე.)

(ვიდრე...)

(კარებზე კაკუნი გაისმის.)

(ისევ სიჩუმე.)

(კარს არავინ აღებს.)

( ხელმეორედ აკაკუნებენ.)

(პასუხს არავინ სცემს.)

(კარებზე განმეორებით აკაკუნებენ.)

( კულისებიდან შეძახილი ისმის\_)

ან მარი.

ერთი წუთით! მადროვეთ!

(შემდეგ კვლავ სიჩუმე, ...)

(ხანდაზმული ქალი, ან-მარი ოთახში შემოდის, არ ჩქარობს \_

შეუმჩნევლად კოჭლობს.)

(მიაღწევს კარებამდე.)

(კარის საკეტს ხსნის.)

(კარს აღებს.)

(კარებში ნორა დგას.)

(ხანგრძლივი პაუზა.)

(შემდეგ...)

ოჰ ნორა!

ნორა.

ან მარი გამარჯობა.

ან მარი.

ნორა, თვალებს ვერ ვუჯერებ, შენ ხარ!

ნორა.

...სასიამოვნოა შენი ნახვა.

ან მარი.

მართლა შენ ხარ. ნორა, ნორა, ნორა \_

რამდენი დრო გავიდა

ნორა.

ბევრი დრო.

ან მარი.

...წონაში მოგიმატია.

წლებიც დაგეტყო და კიდევ ცოტა \_

ნორა.

რას იზამ, გარკვეული ასაკის მერე \_

ან მარი.

არ ვიცოდე მაინც.

შემოდი მომეხვიე როგორ მიხარია შენი ნახვა. როგორ ხარ. შემოდი, დაჯექი, სადაც გაგიხარდეს

ნორა.

ჩემზე ნუ წუხარ, თავს მივხედავ

ან მარი.

მე ჩამოვჯდები, მუხლები მაწუხებს დავჯდები.

გარეგნულად როგორც გამოვიყურები \_

ორჯერ იმაზე უარესად შიგნიდან ვარ. შენ როგორ გაქვს ჯანმრთელობის საქმე \_?

ნორა.

კარგად, ან მარი.

ან მარი.

მშვენივრად ყოფილხარ.

აბა მე რა გითხრა, კუჭი მაწუხებს მოსვენებას არ მაძლევს, შენ კარგად გამოიყურები თანაც თუ ჯანმრთელობას არ უჩივი მაშინ შენს სიტყვას დავიჯერებ \_

მე უბრალოდ \_ თვალებს ვერ ვუჯერებ შენ რომ ხარ

ნორა.

ასეა

ან მარი.

არ მეგონა \_ წარმოდგება არ მქონდა \_ ოდესმე თუ დაბრუნდებოდი.

იმ პირველ თვეს, და იმ პირველ ექვს თვეს \_ პირველ წელიწადს, მეორე ან მესამე წელსაც კი \_ მაინც ვფიქრობდი რომ გამოჩნდებოდი, უკან დაბრუნდებოდი, მაგრამ მერე რაც დრო გადიოდა \_ ერთი წერილიც კი არ მოგიწერია, საერთოდ არაფერი \_

15 წელი, 15 წელი, შეიძლება გეფიქრა რომ წახვედი და მოკვდი \_

ისე რომ იცოდე, მე მკვდარი არასოდეს მეგონე \_ ბევრს ეგონა რომ მოკვდი, სხვა ხალხს, ტორვალდს და ბავშვებს კი არა რა თქნა უნდა, მაგრამ ბევრ ხალხს მკვდარი გონიხარ.

ნორა.

...რას იზამ.

ან მარი.

ტანისამოსზე რომ შეგხედავს კაცი ჩანს რომ ხელმოკლედ არ ცხოვრობ

ნორა.

არა, სულაც არა.

ან მარი.

პირიქით ჩანს, მდიდარს უფრო გევხარ.

ნორა.

ფული არ მიჭირს.

ან მარი.

ეს კარგია. ნამდვილად მიხარია, შენთვის ცუდი არასოდეს მდომებია...

(ნორა იქაურობას ათვალიერებს, თვალს მოავლებს ოთახს, რომელიც 15 წელია არ უნახავს.)

ნორა.

ეს სახლი...

ან მარი.

რას ამბობ \_?

ნორა.

რახაცნაირი...

ან მარი.

სხვანაირია?

ნორა.

განსხვავდება იმისგან რაც მე მახსოვს

ან მარი.

იგივე სახლია

ნორა.

ნაკლები ნივთია

ან მარი.

ადამიანს ავიწყდება

ნორა.

იქ გუგულიანი საათი იდგა, ასე არ არის \_?

ან მარი.

აღარ არსებობს

ნორა.

კარადა დეკორატიული ნივთებით.

ან მარი.

აღარ დგას

ნორა.

და ჩემი პიანინო

ან მარი.

ისიც გაიტანეს.

ნორა.

და იქ \_ სურათი, პორტრეტი \_ დედაჩემის პორტრეტი ეკიდა

ან მარი.

აბა რა გითხრა, რა გასაკვირია, შენ რომ წახვედი, რაც შენი იყო ყველაფერი გადააგდეს.

ნორა.

...გასაგებია.

მითხარი, დრო რამდენი გვაქვს \_?

ან მარი.

სადამდე \_?

ნორა.

ვიდრე დაბრუნდება

ან მარი.

რანდენიმე საათი

ნორა.

დარწმუნებული ხარ

ან მარი.

სამსახურშია

ნორა.

კიდევ მსახურობს.

ან მარი.

თავში ერთი აზრი მიტრიალებს \_ არ ვიცი შენ რა განწყობა გაქვს ამის თაობაზე \_ ვიცი რომ ქალაქში ცოტა ხნით ჩამოხვედი \_ წერილში მომწერე რომ დიდხანს არ დარჩებოდი და ამიტომ ბავშვებისთვის /არაფერი არ უნდა მეთქვა...

ნორმა.

ბავშვებისთვის ხომ არაფერი გითქვამს, ასე არ არის \_?

ან მარი.

არა, არ მითქვამს

ნორა.

კიდევ კარგი, ცოტა არ იყოს შემეშინდა \_

ან მარი.

ვერ გეტყვი რომ ურიგო აზრია \_

ნორა.

ზრდასრულები არიან, უფროსები, თავიანთი ცხოვრება აქვთ, ჩემს გარეშე ცხოვრობენ, რა საჭიროა\_

ან მარი.

არავითარი, მესმის შენი

ნორა.

კარგია

ან მარი.

მაგრამ იმის თქმა მაინც მინდა, რომ თუ ბავშვების ნახვას მოისურვებ, დარწმუნებული ვარ ძალიან გაუხარდებათ, ასე მგონია \_

ნორა.

ვერ დაგეთანხმები \_ აბა ვინ ვარ მე მათთვის? არავინ, ისეთი პატარები იყვნენ. ბავშვებისთვის აღარ ვარსებობ, არაფერს წარმოვადგენ \_

ან მარი.

ვერ დავიჩემებ, არ ვარ დარწმუნებული \_ მაგრამ, ეს ცალკე საკითხია.

მე იმას ვფიქრობდი, შესაძლოა ურიგო არ იყოს, სანამ აქ ხარ ტორვალდი გენახა, უბრალოდ გამარჯობა გეთქვა მისთვის,

როგორ გითხრა, ერთმანეთისთვის თვალი შეგევლოთ.

რომ წარმოიდგენ რამდენი დრო გავიდა,

და ყველაფერი როგორ დასრულდა,

თანაც გავლით ხარ ქალაქში,

დაძაბულობის გარეშე, მშვიდად და იოლად,

ვფიქრობ,

სასარგებლო იქნებოდა,

იარებს მოაშუშებდა

ნორა.

დარჩა რაიმე მოსაშუშებელი

ან მარი

ასე არ ვიტყოდი, მაგრამ

ნორა.

სიტყვა “მოშუშება” იხმარე

ტორვალდი რა დაჭრილია თუ ჩემს გამო კიდევ რაიმე აქვს მოსაშუშებელი? დარწმუნებული ვარ ტორვალდი \_

ან მარი.

არა

ნორა.

კარგი აბა.

ძალიანაც კარგი.

ესი იგი \_

არაფერს უჩივის.

ან მარი.

ტორვალდი აღარ არის გულგატეხილი, ამას არ ვგულისხმობდი

ნორა.

მაშინ, რისი თქმა გინდოდა \_

ან მარი.

თავს მშვენივრად გრძნობს, არაფერი აწუხებს \_

ნორა.

ხელმეორედ არ დაქორწინებულა

ან მარი

არა

ნორა

ასეც მეგონა.

ან მარი.

...

ნორა.

...

ან მარი.

\_ თუმცა დაჟინებით ვფიქრობ რომ ძაღლი უნდა გაიჩინოს.

ასე მგონია, ძაღლი რომ ჰყავდეს თავს უფრო ბედნიერად იგრძნობდა,

არ იფიქრო უბედური იყოს, ეს არ მიგულისხმია, მაგრამ გული მოგიკვდება რომ ნახო როგორ უყვარს ძაღლები.

ვუყურებ და \_ დაინახავს თუ არა ძაღლს, სახე გაებადრება, ეფერება კიდევაც,

ძაღლმა სახე რომ აულოკოს ხმას არ ამოიღებს

გულშიც კი იხუტებს ხოლმე ძაღლებს.

ერთხელ ვუთხარი ძაღლი მოვიყვანოთ-მეთქი, ცივი უარი მითხრა, შევეკითხე რატომ არ უნდოდა,

და ასე მიპასუხა ძაღლები კვდებიანო.

ძაღლები კვდებიან. ჯერ ავად ხდებიან, მერე უძლურდებიან, ყველაფერი ტკივათ, და როცა ასეთ დღეშია ძაღლი, იძულებული ხარ ხვედრი შეუმსუბუქო:

ყელი გამოჭრა, კისერი მოტეხო ან თავი ქვით დაუჩეჩქო,

არ უნდა რაიმე შეიყვაროს

მხოლოდ იმიტომ რომ მერე მისი მოკვლა დაჭირდეს.

მე თქმა დავუპირე მაგრამ არ მითქვამს თუმცა გულში გავიფიქრე \_

თვითონ ისეთ დღეშია არა მგონია ძაღლზე მეტ ხანს იცოცხლოს.

მეტად ოპტიმისტი უნდა იყო რომ იფიქრო ტორვალდი კიდევ ამქვეყნად იქნება ძაღლს როცა მისი შველა დაჭირდება.

ნორა.

...

ან მარი.

შენ მითხარი ახლა რას შვრები, მომიყევი

რას საქმიანობ, თავს რა გადაგხდა?

ნორა.

ერთს დაბეჯითებით გეტყი: მე ის პიროვნება აღარ ვარ რომელიც ამ კარებიდან გავიდა და მიგატოვათ. მე სრულიად განსხვავებული ადამიანი ვარ.

ან მარი.

ჰო, წარმომიდგენია \_

ნორა.

მართლა გაინტერესებს?

ან მარი.

მაინტერესებს როგორ არა, არაფერი ვიცი!

ნორა.

გამოიცანი.

ან მარი.

გამოვიცნო?

ნორა.

გაინტერესებს რას ვსაქმიანობდი, როგორ ვცხოვრობდი,

მე კიდევ მინდა გავიგო შენ რა გეგონა \_ ?

ან მარი.

კარგი რა ნორა აბა მე რა ვიცი \_

ნორა.

რაიმეს უეჭველად წარმოიდგენდი\_ სხვაგვარად როგორ შეგეძლო \_ როგორ დავიჯერო ამაზე არასოდეს გიფიქრია?

ან მარი.

არა

ნორა.

უეჭველად გიფიქრია, ცნობისმოყვარეობასაც შეუპყრიხარ \_

ან მარი.

ნორა, რასაკვირველია მე \_

ნორა.

რა შენ?

ან მარი.

შენ დიდ წარმატებებს მიაღწიე

ნორა.

ეს ახლა გაიგე მაგრამ \_

ან მარი.

რას ამბობ?

ნორა.

რა გეგონა რომ ყველაფერი იოლი იყო?

ან მარი.

არა.

ნორა.

მიდი მითხარი...

ან მარი.

გამოგიტყდები რომ ვფიქრობდი ძალიან გაგიჭირდებოდა, ქალი ხარ და თანაც \_

ხომ იცი ქალებს მეტწილად როგორ ექცევიან ჩვენს დროში

ნორა.

ალბათ ფიქრობდი რომ გაუსაძლისად გამიჭირდებოდა

ან მარი.

რომ დიდი ბრძოლის გადატანა დაგჭირდებოდა

ნორა.

წარმოიდგენდი რომ ყველაფერი სხვაგვარად ყოფილიყო

ან მარი.

მაშინ ვიფიქრებდი რომ ბედმა გაგიღიმა

ნორა.

რა ბედი

ან მარი.

ჰო, რომ იღბლიანი ხარ

ნორა.

და არც ჭკვიანი, არც საზრიანი, არც \_ ?

ან მარი.

არა რა თქმა უნდა მე \_

ნორა.

პირველი რასაც იფიქრებდი რომ იღბლიანი ვარ.

საინტერესოა.

ან მარი.

შენი შეურაცხყოფა არ მდომებია

ნორა.

არა ეს ვიცი, უბრალოდ შენი ნაფიქრალის გაგება მაინტერესებდა, იმას ვგულისხმობ რომ გასაკვირი არაფერია ადამიანს ეგონოს მას შემდეგ რაც სახლიდან წავედი

მივატოვე

ოჯახი

ქმარი

ჩემი შვილები

რომ შავ დღეში ჩავარდებოდი

ან მარი.

ცხოვრება ულმობელია

ნორა.

ეს აზრი თავს მოგვახვიეს.

ჩვენს დროში და ყოფაში არსებობს მოლოდინი და სურვილიც კი რომ ქალი რომელიც ოჯახს დატოვებს უნდა დაისაჯოს.

ან მარი.

ოჰ მე ეს არ მითქვამს \_

ნორა.

მიდი \_ გავერთოთ\_

აბა თუ გამოიცნობ.

ან მარი.

...

ნორა.

მითხარი \_

ან მარი.

ისეთი გრძნობა მაქვს თითქოს მახეს მიგებ

ნორა.

მე წარმატებული ქალი ვარ.

ისიც იცი უკვე რომ ხელმოკლედ არ ვცხოვრობ.

შენი აზრით რა გზით მივაღწიე ამას ყველაფერს?

ან მარი.

...

ნორა.

მიდი ნუ გერიდება.

ან მარი.

ფული იშოვე

ნორა.

მართალია

ან მარი.

ბევრი ფული

ნორა.

ასეა.

ან მარი.

...

ნორა.

...

ან მარი.

მსახიობი ხომ არ ხარ?

ნორა. (*ჩაიცინებს.*)

არა!

ან მარი.

მოცეკვავე \_ ?

ნორა.

სულაც არა

ან მარი.

რაიმე

რაც ტანსაცმელთან

არის

კავშირში?

ნორა.

შენი ვარაუდი საგულისხმოა.

ან მარი.

მოვიფიქრე მაშინ ვექილი ხარ \_ ?

ნორა.

არა

ან მარი.

ბანკის მოხელე

ნორა.

არა ახლა სერიოზულად დაფიქრდი

ან მარი.

...რაიმეს...აკეთებ...?

ნორა.

დაახლოებით, თან კი და თან არა

ან მარი.

არ ვიცი, არა \_

ნორა.

დამნებდი

ან მარი.

დაგნებდი.

ნორა.

წიგნებს ვწერ.

ან მარი.

მწერალი ხარ

ნორა.

გაგიკვირდა გეტყობა

ან მარი.

ფული მწერლობით იშოვე?

ნორა.

ძალიან ბევრი.

ან მარი.

გამოდის ცნობილი მწერალი ხარ

ნორა.

ქალების მწერლობა მოწონებით სარგებლობს, ძალიან აინტერესებთ

ან მარი.

რაზე წერ?

ნორა.

წიგნებს ქალების ცხოვრებაზე.

ან მარი.

მართლა \_ ?

ნორა.

ყველაფერ იმაზე თუ რა სურთ ქალებს და რას საქმიანობენ, ასევე რა არ მოსწონთ და რისი კეთება არ უნდათ.

იმაზეც საზოგადოება ქალებს როგორ ეპყრობა

და სად არის მტყუანი მათ წინაშე.

ან მარი.

მე გაგებული უნდა მქონდეს ამ

წიგნების შესახებ?

ნორა.

ერთ-ერთი წიგნი მართლაც საკამათო გახდა

ან მარი.

შენი დაწერილი წიგნი რომ მენახა, ვფიქრობ \_

ნორა.

“ნორას” სახელით არ მიცნობენ, ფსევდონიმი მაქვს

ან მარი

ჭკვიანურად მოგიფიქრებია

ნორა

თავიდან არ ვიცოდი რაზე დამეწერა

ამიტომ პირველად თავში რაც მომივიდა ის დავწერე

ეს იყო წიგნი ქალის ცხოვრებაზე,

რომელიც ისეთივე სახლში ცხოვრობდა როგორიც ეს სახლია

და მისი მეუღლეც ტორვალდს ჰგავდა,

ქალის ქორწინება ერთი შეხედვით \_

ბედნიერი ქორწინება იყო,

მაგრამ იმ ქალს, ჩემს გმირს \_

სული ეხუთებოდა, გამოსავალს ვერსად პოულობდა,

რადგან ქმრის პატარა “ცოლუკას”ცხოვრებით არსებობდა \_ ამის იქით სხვა გზა არ ჰქონდა

ქალს სხვა არაფერი ელოდა.

ჰოდა ერთ მშვენიერ დღეს ქალმა ქმარი მიატოვა

და ახალი ცხოვრება დაიწყო \_

ან მარი.

ასე გამოდის წიგნი შენს საკუთარ თავზე

დაგიწერია

ნორა.

არის გარკეული სხვაობა

ან მარი.

ალბათ, რასაკვირველია, მაგრამ \_

ნორა.

დიახ, წიგნი უმეტესად ჩემს შესახებ არის და ასევე იმაზე როგორ ვერ ვხედავ აზრს ქორწინებაში

ან მარი.

კარგი ახლა, ნორა \_

ნორა.

და იმასაც ვფიქრობ რომ ქალი რომელიც უკმაყოფილოა თავისი ქორწინებით, საქორწინო კონტრაქტი უნდა გაწყვიტოს და წავიდეს.

ან მარი.

ეს საშინელი რამ არის ხალხისთვის სათქმელად

ნორა.

ვითომ ასეა?

აბა დაფიქრდი.

ქორწინება უმოწყალოა

და ანადგურებს ქალების ცხოვრებას

ან მარი.

ოჰ მე არაფერი გამეგება

ნორა.

დავიჯერო

ან მარი.

შესაძლოა ზოგიერთ შემთხვევაში \_

ნორა.

გაცილებით უფრო ხშირად

ან მარი.

ქორწინებას ბევრი ადამიანისთვის ძალიან დიდი ბედნიერება მოაქვს \_

ნორა.

ეს სადავოა. მე შემიძლია დაგიმტკიცო რომ ბევრი ქალი ქორწინების გარეშე თავს უფრო ბედნიერად იგრძნობდა, გაცილებით სრულყოფილი ცხოვრებით იცხოვრებდა.

ან მარი.

ამას დანამდვილებით ვერ იტყვი

ნორა.

საპირისპიროს შენც ვერ მეტყვი.

ან მარი.

ქორწინება რომ ასეთი საშინელი იყოს ნუთუ მართლა ფიქრობ რომ ხალხი კვლავ \_

ამდენი წელია რაც ადამიანი დედამიწაზე ცხოვრობს\_

ხალხი რა ისევ დაქორწინდებოდა?

ნორა.

ხშირად ჩვენს საზიანოდ ვიქცევით \_

მშობლები,

ეკლესია,

ხელმძღვანელები \_

ადრეული ასაკიდან

ყველა

გვიჩიჩინებს რომ ქორწინება საჭიროა და აუცილებელი

ეს აზრი ჭკუაში გვიჯდება

სინამდვილეში მათ ნათქვამს იმიტომ ვიჯერებთ რომ ოდიდან ამას გვიმეორებენ.

ასე გვარწმუნებენ: “ქორწინება სიყვარულის გამოხატულება,

უსაზღვრო სიყვარულის ამსახველიაო,

იმ სიყვარულის რომლისკენაც ყველა სულიერი ისწრაფის”

\_ მაგრამ მითხარი საღი აზრი აქ სად არის \_?

ამბობ “ მე შენ მიყვარხარ”,

და გულისხმობ “შენი ბედი მე უნდა დამიკავშირო,

და ვეღარასოდეს მიმატოვებ,

სხვას ვერავის შეიყვარებ,

ყველაფერი გეკრძალება, შენ მე მეკუთვნი.”

ჩემი საკუთრება ხარ.

ქორწინება აი ეს არის \_ ეს სიკეთე კი არა ბოროტებაა \_

კიდევ, კიდევ \_

როცა ადამიანი ქორწინდება,

ფიქრობს “მე შენ ამოგირჩიე,

სამუდამოდ ამოგირჩიე.”

მაგრამ ვინ არის “ის” ვისაც სამუდამოდ ირჩევ?

დროსთან ერთად ადამიანი იცვლება

სხვა პიროვნება ხდება,

როგორ შეგიძლია დაიჩემო რომ “ მე მინდა ამ ადამიანთან ერთად ცხოვრება”

მაშინ როცა ეს ადამიანი

3-5-10 წელიწადში სხვა ადამიანი იქნება,

მაგრამ შენ ვალდებულება გაქვს აღებული

სამუდამოდ

სიკვდილამდე

სხვა გზა არ გაქვს

იმ ადამიანზე ხარ ჯვარდაწერილი რომელთანაც ცხოვრება არ გინდა

ან იმ ადამიანზე რომელიც თავს იტყუებს რომ ისევ ის პიროვნებაა.

უფრო მეტსაც გეტყვი

ქორწინება ადამიანს უფრო უარეს პიროვნებად აქცევს.

ქორწინებამდე

შენს რჩეულს თავს აწონებ,

ეარშიყები \_ რას ნიშნავს ეს \_ იმას რომ შენს საუკეთესო თვისებებს წარმოაჩენ,

ყველაზე კეთილად, მომხიბვლელად მოაჩვენებ თავს,

და ელოლიავები და უყვავებ ვიდრე

იმ ადამიანს არ დაიყოლიებ

და ქორწინების უღელში არ შეაბამ

და მერე რა ხდება?

როცა საჭირო აღარ არის ლოლიაობა \_ ?

საუკეთესო თვისებების გამომზეურება?

ქორწინება ნიშნავს რომ ვალდებული ხარ,

სამუდამოდ მიჯაჭვული იყო

ვიღაც სხვა ადამიანზე

იმისდა მიუხედავად როგორც არ უნდა გექცეოდეს.

ამაზე თუ დაფიქრებულხარ:

რომ ქორწინება წააქეზებს წყვილებს ისე მოექცენ ერთმანეთს როგორც გაუხარდებათ \_ ? საშინლადაც რომ მოეპყრან ერთმანეთს**\_**

მომკითხველი არავინაა

იმიტომ რომ სიკვდილამდე უღელში გაქვს თავი გაყოფილი.

ასეთი რამ ძალიან ხშირად ხდება.

და ხალხი უბედურია.

დიახ, დიახ, ყველას გვინდა სასიყვარულო ინტიმური სიახლოვე სხვა ადამიანთან,

კარგად გავიცნოთ ეს ადამიანი,

მთელი გულით გვიყვარდეს,

ამ ადამიანის წინ გავშიშვლდეთ \_

რაში გვჭირდება ქორწინება ამისთვის?

რა საჭიროა რომ მხოლოდ ერთ ადამიანთან გავატაროთ მთელი ცხოვრება?

რა მოსაწყენია.

კარგად გვესმის რომ ეს ყველაფერი დასანანია \_ დანამდვილებით ვიცით \_ ვგრძნობთ ამას

და მერე

ქორწინების მიღმა ვეძებთ ბედნიერებას,

ხშირად

მამაკაცები და ქალები \_

ერთგულების ფიცს ვტეხთ იმიტომ რომ ჩვენს გულს მეტი სწადია,

თანაც ეს გულის წადილი ხომ ჩვენი პიროვნების არსია \_

მაგრამ ვიგლეჯთ გულიდან,

ფეხქვეშ ვთელავთ

რახან იმედები ვერ გავამართლეთ, ვერ შევძელით ის პიროვნება გავმხდარიყავით რომელიც არასოდეს ვყოფილვართ.

ჰოდა ამიტომ უნდა მოათავო.

ქორწინებას წერტილი დაუსვა.

და დარწმუნებული ვარ ასეც იქნება.

მომავალში,

20-30 წლის მერე,

ქორწინება წარსულს ჩაბარდება,

ადამიანები რომლებიც ჩვენს შემდგომ მოვლენ

წარსულს თვალს გადაავლებენ

და შეძრწუნდებიან,

მოკლედ რომ ვთქვა \_ პირს დააღებენ \_

რა ბრიყვები ვიყავით,

წარსულში ჩარჩენილები.

რა დასანანია რომ

ამ სრულიად უსარგებლო

თვით-ტანჯვის პროცესში

საკუთარი ნებით ვებმებით.

20, 30 წლის მერე ადამიანებს რამდენიმე მეუღლე ეყოლება ცხოვრების მანძილზე,

შეიძლება ერთდროულადაც კი ჰყავდეს

რამდენიმე მეუღლე.

წყვილებს შორის ზღვარი აღარ იქნება,

არც ეჭვიანობა იარსებებს იმიტომ რომ საეჭვიანო არაფერი დარჩება

ან მარი

კი მაგრამ

ნორა

არ მეთანხმები

ან მარი

რაც კი თქვი ყველაფერი

ნორა

რადიკალურია

ან მარი

და ბუნების საწინააღმდეგოა

ნორა

ბუნება \_ ბუნება რაღაა \_ ?

ან მარი

იქნებ საამისოდ მიზეზი არსებობს თუ რატომ არის ცხოვრება ასე მოწყობილი,

მამაკაცები რატომ იქცევიან ისე როგორც იქცევიან

და ქალები რატომ არიან ისეთები როგორებიც არიან?

ადამიანის არსებობის მანძილზე ყოველთვის ასე იყო\_ ნუთუ არ გიფიქრია რომ ცხოვრებას თავისი კანონები აქვს?

და შენ მიდიხარ და იბრძვი, ეწინააღმდეგები

ბუნების კანონს და ამგვარი საქციელით ბევრს ხალხს უხერხულობას უქმნი\_

ნორა.

ვიცი რომ ასეა და ამიტომაც მთავარი გმირი კვდება ბოლოში.

ან მარი.

ვინ კვდება\_?

ნორა.

ის ქალი, ჩემი წიგნის გმირი ვინც ყოველივე იმას ამბობს რაც მე ახლა გითხარი\_ იძულებული ვიყავი მომეკლა\_

რა მექნა სხვაგვარად ამ წიგნს არავინ გამოაქვეყნებდა

წიგნის ბოლოს ფილტვების ანთებით სული რომ არ დაელია.

ვისურვებდი წიგნი ასე არ დამემთავრებინა,

მაგრამ მივხვდი რომ უფრო მნიშვნელოვანი იყო ხალხს ამ ქალის აზრები გაეგო ვიდრე საერთოდ არ სცოდნოდა,

ისე ჩემს წარმოდგენაში ეს ფიზიკური სიკვდილი კი არა სიმბოლური სიკვდილი იყო\_

ქალმა ძველი ცხოვრება უკან მოიტოვა და ახალი ცხოვრება დაიწყო.

ისეთს არაფერს ვიძახი რაც

სხვას ფიქრად მაინც არ გაევლოს \_

იმ ადამიანს მაინც ვინც საკუთარ თავს არ იტყუებს.

...ყოველივე ამან ჩემი აქ მოსვლის მიზეზი მომაგონა.

იცი რა,

ამ წიგნმა ზოგიერთ ქალზე ისეთი შთაბეჭდილება მოახდინა

რომ ქმარიც კი მიატოვა.

მოხდა ის რომ ერთ-ერთი ამ ქალთაგანი იმ მოსამართლის ცოლია რომელიც მაინცდამაინც იმ ქალაქშია სასამართლოს თავმჯდომარე სადაც მე ვცხოვრობ.

მოსამართლე ისე განრისხდა რომ ჩემი განადგურება გადაწყვიტა

მიზნად დაისახა ჩემი ნამდვილი ვინაობა გაეგო \_

ფსევდონიმის უკან ვინ იმალებოდა

ეს არცთუ ძნელი ყოფილა, საკმარისია გამომცემელს

დაემუქრო სასამართლოში გიჩივლებო,

მერე რა მოხდა\_? ვის ენაღვლება \_? ასე არ არის\_?

ჰოდა ჩემი ნამდვილი გვარი გაიგო: დასამალი რა მქონდა.

შემდგომ საბუთები ამოქექა,

გაიკითხ-გამოიკითხა და მერე მისგან წერილი მივიღე.

წერილში ყველაფერი ის ეწერა რასაც იოლად წარმოიდგენ:

“ვიცი სინამდვილეში ვინც ხართ არ მომწონხართ განრისხებული ვარ

და ასე შემდეგ და ასე შემდეგ

ვიდრე ისეთი საიდუმლო არ გამიმჟღავნა მეც რომ არ ვიცოდი.

ასე ეწერა:

“ვიცი რომ შენი ნამდვილი სახელი ნორა ჰელმერია”

ან მარი.

...

ნორა.

...

ან მარი.

მერე?

ნორა.

უცნაურად არ მოგეჩვენა?

ან მარი.

შენი სახელი რომ გაიგო?

ნორა.

ჩემი სახელი არ არის ნორა ჰელმერი. ჰელმერი უკვე აღარ არის.

ან მარი, ტორვალდს განქორწინების განცხადება სასამართლოში არასოდეს შეუტანია.

ეს 15 წლის წინ უნდა გაეკეთებინა,

მაგრამ ასე არ მოქცეულა და ახლა,

შევიტყვე რომ მე და ტორვალდი ისევ ცოლ-ქმარი ვართ.

ან მარი.

დარწმუნებული ვარ რომ ეს სიცრუეა, ვიღაცას შეეშალა\_

ნორა.

თავიდან მეც ტყუილი მეგონა.

ერთ ჩემს ნაცნობს\_ ვექილია\_ საქმის ვითარების გარკვევა ვთხოვე, და აღმოჩნდა რომ მართლაც ასეა, ტორვალდს განქორწინება არასოდეს მოუთხოვია,

და მე და ტორვალდი ისევ ცოლ-ქმარი ვართ.

შენ თუ იცოდი\_ ?

ან მარი.

არა, რა თქმა უნდა არ ვიცოდი.

ნორა.

იმ მოსამართლემ\_ მოიწერა რომ ყველაფერი რაც ჩემს წიგნშია მოთხრობილი საჯაროდ უნდა დავგმო,

წერილი დავწერო და ყველა გაზეთში გამოვაქვეყნო,

რაც კი დამიწერია ყველაფერზე ბოდიში მოვიხადო,

იმაზეც ქალებს რომ ვაქეზებდი ცუდი ქმრები მიეტოვებინათ,

და კიდევ სახალხოდ განვაცხადო რომ რაც კი მითქვამს ყველაფერი საშიში და არასწორია\_

თუ ასე არ მოვიქცევი,

ჩემს ნამდვილ სახელს გამოაშკარავებს

სახალხოდ გამოაცხადებს გათხოვილი რომ ვარ

და თავს გაუთხოვარ ქალად ვასაღებ\_

ხელშეკრულებებს ხელს ვაწერდი, საქმეებს ვაწარმოებდი, საყვარლები მყავდა\_ და კიდევ ბევრი რამ ისეთი რაც გათხოვილ ქალს ეკრძალება, ყველაფერი ეს უკანონობაა და შესაძლოა განზრახ თაღლითობად შეფასდეს\_ იმ მოსამართლეს შეუძლია უამრავ შარში გამხვიოს.

ან მარი.

აი თურმე რატომ მოსულხარ

ნორა.

ტორვალდის ნახვა მაქვს გადაწყვეტილი,

ხვალ ვაპირებ მის ნახვას,

მინდა განქორწინება ვთხოვო\_

საჭიროა მხოლოდ საჯარო მოხელეს გაუგზავნოს წერილი,

ამ გაუგებრობას ნათელი მოფინოს,

ბოლოს და ბოლოს ყველას გააგებინოს

რომ 15 წელია რაც ცოლ-ქმარი აღარ ვართ\_

მოხელე განქორწინებას გააფორმებს\_ და მორჩა და გათავდა. ყოველგვარ სასამართლოს თავიდან ავიცილებთ.

ტორვალდისთვის ეს უფრო ადვილი მოსაგვარებელია \_

გაცილებით იოლია ვიდრე ჩემთვის \_

კანონის მიხედვით კაცს ყოველგვარი მიზეზის გარეშე შეუძლია მოითხოვოს განქორწინება

ქალმა კი უნდა დაასაბუთოს რომ ქმარმა თავს უბედურება დაატეხა \_

მის სიცოცხლეს საფრთხე შეუქმნა, სისხლის აღრევის დანაშაული ჩაიდინა, ან სიფილისი დამართა.

იმედი მაქვს ტორვალდი განქორწინებაზე დათანხმდება, ყველაფერს მოაგვარებს ვიდრე ის მოსამართლე თავის მუქარას სისრულეში მოიყვანს.

ან მარი.

და მე რა მევალება?

ნორა.

ჩვენ საუბრიდან მივხვდი რომ ტორვალდს ჩემს მიმართ ბრაზი ჯერ არ განელებია.

შესაძლოა შენი დახმარება დამჭირდეს.

(ან მარი ხელსახოცს ამოიღებს და ცრემლებს მოიწმენდს.)

ან მარი.

ეს რა ჯანდაბაა. ნორა რა სისულელეა.

ნორა.

ტირიხარ?

ან მარი.

ჩემი ნათქვამი რაღაც არასწორად გაიგე \_

ალბათ ძაღლები რომ ვახსენე?\_

ისეთი წარმოდგენა შეგექმნა თითქოს ტორვალდს

შენი ბოღმა ახრჩობს, გულმოკლულია ან შენზე ფიქრი მოსვენებას არ აძლევს ან \_

მხოლოდ ის მინდოდა\_ ო ჯანდაბა ჩემს თავს\_ ასე მეგონა ურიგო არ იქნებოდა

რომ ამდენი ხნის მერე,

ორივენი ერთად დამსხდარიყავით

მშვიდად გესაუბრათ

ერთმანეთი მოგეკითხათ

და ვინ იცის, შეიძლება კიდევაც \_ მაგრამ შენ ჩემი სიტყვები შენებურად გესმის.

ნორა.

ან მარი. შენ არაფერი დაგიშავებია.

ალბათ კიდევ დამჭირდება შენი დახმარება,

ჩვენ მოკავშირეები ვართ,

ერთად შორი გზიდან მოვდივართ

შენ ჩემთვის დედასავით ხარ,

შენი გაზრდილი ვარ

ან მარი.

ასეა და შენი შვილებიც მე გავზარდე.

ნორა.

შეიძლება ითქვას რომ შენი ქალიშვილი ვარ,

ასე არ არის?

სანამ ტორვალდს გავიცნობი, შენ იყავი და მე ვიყავი, და ეს იყო და ეს.

ან მარი.

ორ მხარეს შორის შუაში ყოფნა არ მომწონს\_ მოკავშირეებიო? - რა ომში ხომ არ ვართ.

მე მიყვარს როცა ყველა და ყველაფერი კარგად არის \_

ნორა.

ეს კი მაგრამ

ახლა გამოუვალ მდგომარეობაში ვარ\_

ან მარი.

მეც, ნორა, მეც\_

ნორა.

კი, მაგრამ შენ თუ \_

(კარები იღება.)

(ტორვალდი შემოდის.

ან მარი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

მგონი ხელი შეგიშალეთ.

ან მარი.

სამსახურში რატომ არ ხართ.

ტორვალდი.

რაღაც დამავიწყდა...

ქაღალდები დამრჩა. დიდი აკინძული დასტა რომ არის\_ აი ის დამრჩა, დაახლოებით ამხელაა\_ ასე მახსოვდა სამსახურში წავიღე \_ ხომ მიხვდი რომელ დასტაზე ვლაპარაკობ? დარწმუნებული ვიყავი რომ სამსახურში მქონდა, მარამ არ ვიცი\_ თავს უცნაურად ვგრძნობ \_ როგორც არის, არა აქვს მნიშვნელობა.

ან მარი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

ვინ არის შენი მეგობარი? შევხვედრივარ შენს მეგობარს?

ან მარი.

...

ტორვალდი.

ხომ არ გამაცნობ?

ან მარი.

...რა ვიცი?

ნორა.

...

ტორვალდი.

აჰ

(ტორვალდი ნორას ჩააშტერდება ცოტა ხანს)

...შენა ხარ...?

არა მეშლება\_

ნორა.

ჰო.

ტორვალდი.

შენ ხარ.

ნორა.

მე ვარ.

(სიჩუმე, შემდგომ...)

ტირვალდი.

ერთი წუთით უნდა დაგტოვოთ.

(ტორვალი ტოვებს სცენას. ტორვალდი გადის.)

( ნორა და ან მარი მარტონი რჩებიან.)

ან მარი.

გეფიცები

მეგონა გვიანობამდე არ დაბრუნდებოდა.

არ ვიცოდი.

რას წარმოვიდგენდი \_ დღის განმავლობაში სახლში არასოდეს ბრუნდება, მე \_

უნდა წახვიდე, ვფიქრობ უნდა წახვიდე, აუცილებლად\_

ნორა.

არა. შენ.

შენ უნდა გახვიდე.

როცა დაბრუნდება,

მე და ტორვალდმა უნდა ვილაპარაკოთ.

როცა ვისაუბრებთ

მარტო უნდა დავრჩეთ.

ჩვენი შეხვედრა მე სხვაგვარად წარმომედგინა

მაგრამ რაც არის ეს არის,

ჩემს თავს თვითონ უნდა მივხედო.

ან მარი.

შეიძლება კარგა ხანს შეყოვნდეს.

გამწარებული ვარ.

შენზე ვარ განრისხებული.

არ მომწონს თავს როგორ მომახვიე ეს ამბავი.

ნორა.

ამ საქმეზე ახლა უნდა ვიზრუნო.

უნდა წახვიდე.

( ან მარი გვერდზე გადის)

(ნორა ორ სკამს ერთმანეთის პირისპირ დგამს)

( რამდენიმე ხნის შემდგომ...)

(ტორვალდი ხელმეორედ შემოდის.)

ტორვალდი

(ერთხანს სიჩუმეა)

(შემდეგ...)

ნორა.

რაიმეს თქმას არ აპირებ.

ტორვალდი.

...არა. არა მგონია.

ჯერ არა.

( კვლავ სიჩუმე ჩამოვარდება.)

... იმიტომ კი არა რომ ლაპარაკი არ მსურს,

მართალი გითხრა, არ ვიცი რა ვთქვა.

ნორა.

არა უშავს.

ტორვალდი.

ამას არ მოველოდი, მე...

(ტორვალდი ზის, სახე აქვს მიბრუნებული, ნორასკენ არ იყურება.)

(ნორაც ზის.)

(ნორა შეპარვით აკვირდება ტორვალდს.)

(ტორვალდი მის წინ სივრცეს ჩაშტერებია. )

(ნორა აგრძელებს ტორვალდის ფარულად თვალიერებას. იცდის.)

(და ასე გრძელდება, მეტი არაფერი.)

ნორა.

მე არ მიჭირს აქ ჯდომა

შენთან ერთად

რამდენი ხანიც არ უნდა დავყოთ ასე.

(ნორა ტორვალდს შეხედავს და მზერას შეაჩერებს.)

ტორვალდი.

მე

ბევრჯერ მიფიქრია

ასეთ შემთხვევაში თავს როგორ ვიგრძნობდი.

ნორა.

რას გულისხმობ.

ტორვალდი.

ჩვენ შეხვედრას.

მაინტერესებდა

რა განცდა დამეუფლებოდა ქუჩაში რომ გადაგყროდი ...

ნორა.

ჰოდა თავს ახლა როგორ გრძნობ, ტორვალდ?

ტორვალდი.

... ათრთოლებული

ხელები მიკანკალებს.

ფეხებიც.

ნორა.

თუ გინდა

მე დაგტოვებ

\_ მოგვიანებით დავბრუნდები. აჯობებს ახლა წავიდე.

მივდივარ.

ტორვალდი.

აქ რატომ მოხვედი

ნორა.

შესაძლოა ახლა შესაფერი დრო არ არის.

ტორვალდი.

რატომაც არა. თქვი რა გაქვს სათქმელი.

ნორა.

არ შემომხედავ?

ტორვალდი.

მეეჭვება.

ჯერ არა.

მიდი ილაპარაკე.

ნორა.

კარგი.

ტორვალდ, აი საქმე რაშია:

როცა შენგან წავედი,

15 წლის წინ,

\_ გეხსომება ის ღამე \_

მე გითხარი,

რომ თავისუფალი იყავი. ჩემს წინაშე არავითარი ვალდებულება აღარ გქონდა.

ერთმანეთს ბეჭდები დავუბრუნეთ \_ ჩვენ შევთანხმდით \_

რომ ჩვენი ქორწინება ამით დასრულდა,

შენ განქორწინებას გააფორმებდი,

და ეს იყო და ეს.

15 წელი გავიდა.

ამ ხნის მანძილზე მეგონა რომ ჩვენ განქორწინებულები ვიყავით

ვიდრე რამდენიმე კვირის წინ

არ აღმოვაჩინე

რომ განქორწინების განცხადება არასოდეს დაგიწერია.

ტორვალდი.

...

ნორა.

მართლა ასეა \_ განქორწინება არასოდეს მოგითხოვია?

ტორვალდი.

...

ნორა.

...რატომ?

ტორვალდი.

მე რა მინდოდა რომ ჩემგან წასულიყავი?

ნორა.

...არა.

ტორვალდი.

შენთან განქორწინება არასოდეს მდომებია.

ეს შენ გსურდა.

ნორა.

რაც იყო იყო.

მითხარი \_

ხარ თუ არა ახლა თანახმა რაც საჭიროა მოაგვარო რომ ჩვენს განქორწინებას “ოფიციალური” სახე მიეცეს.

ტორვალდი.

და მსგავსი რამ მე რაში მჭირდება?

ნორა.

შენ არ შეგაწუხებდი

მაგრამ ორივემ კარგად ვიცით რომ

მე და შენ

ქალსა და კაცს

განქორწინებისთვის კანონით ერთნაირი უფლებები არ გვაქვს.

ასე რომ შენი დახმარება მჭირდება, შენს გარეშე მე ამას მარტო მე ვერ შევძლებ.

ტორვალდი.

...

ნორა.

კარგად გესმის რომ მართებული არ არის

მიჯაჭვული რომ ვარ

იმაზე რაზეც აღარ მინდა

რომ ვიყო მიჯაჭვული.

ტორვალდი.

...

ნორა.

ნუთუ შეგიძლია

მას შემდეგ რაც ამდენი ხანი გავიდა

განქორწინებაში ხელი შემიშალო?

ტორვალდი.

...

ნორა.

განქორწინების გაფორმება არაფრად გიღირს.

ტორვალდი.

შენ ვარაუდობ რომ მე ეს არ მენაღვლება.

ნორა.

ნუთუ რად გიღირს \_?

ტორვალდი.

შესაძლოა არც იმდენი რაც შენი კაბა ღირს.

ნორა.

რა შუაშია\_? ტორვალდ \_

ტორვალდი.

...

ნორა.

კეთილი

ნება მიბოძე მოგახსენო მსგავსი ვითარება მე რა ძვირად მიჯდება.

იმის გამო რომ განქორწინების გაფორმება არ გინდა,

იმიტომ რომ მაიძულებ გათხოვილი დავრჩე

მაშინ როდესაც ეს ქორწინება რა ხანია დასრულდა,

შენს გამო ბოროტმოქმედად გადავიქეცი \_

ტორვალდი.

რა ბოროტმოქმედი

ნორა.

დიახ ასეა

ტორვალდი.

როგორ.

ნორა.

აქამდე როგორც გაუთხოვარი ქალი ისე ვიქცეოდი,

საქმეებს ვაწარმოებდი რაც გათხოვილ ქალებს

ეკრძალებათ ქმრის თანხმობის გარეშე,

კონტრაქტებს ხელს ვაწერდი რომლებიც ახლა გაბათილდა

შეუძლიათ გამასამართლონ და ციხეში გამამწესონ

მერწმუნე ბევრი მოიძებნება ისეთი პიროვნება ვინც ჩემს წინააღმდეგ სასამართლოში სარჩელს შეიტანს,

და სიამოვნებით ამომსვრის ტალახში

ტორვალდი.

ასეთი არაპოპულარული ხარ

ნორა.

ტორვალდ, ეს მარტო მე არ მეხება.

შენც გეხება, თუ ოდესმე ხელახლა გადაწყვეტ დაქორწინებას,

ნუთუ არასოდეს არ გდომებია\_?

ტორვალდი.

არა

ნორა.

გულში მაინც არ გიფიქრია?

ტორვალდი.

არა ნორა. არასოდეს\_ ეს სურვილი გარკვეულწილად შენ ჩამიკალი.

ნორა.

ისე იცოდე

შენს მერე, სხვა მამაკაცებიც არსებობდნენ ჩემს ცხოვრებაში \_ თანაც არა ერთი.

საყვარლები მყავდა.

ჩემი ცხოვრება მქონდა.

როგორც არ ვიქცეოდი მეგონა რომ ჩემი ქმარი აღარ იყავი,

ახლა რა გამოდის, დანაპირები არ შეასრულე, ხელი არ გაანძრიე და ამიტომ \_

ტორვალდ.

დარწმუნებული არ ვარ რომ, მე \_

ნორა

ახლა საფრთხე მემუქრება შეიძლება ჩემი ცხოვრება წამართვან და წყალს გაატანონ

ტორვალდ.

...

ნორა.

...

ტორვალდ.

შენ წახვედი.

მიმატოვე.

ამ კარიდან გახვედი

მიმატოვე მე

დატოვე ბავშვები

როცა ვიგონებ რაც მოხდა

გუნებაში მხოლოდ ერთ რამეს ვნანობ:

მე თვითონ რომ არ მიგატოვე.

ნორა.

...

ტორვალდი.

მე უნდა მიმეტოვებინე

შენს წასვლამდე გაცილებით ადრე მე უნდა წავსულიყავი \_ მახსენდება ყველა ის მომენტი რის გამოც მე უნდა გაგცილებოდი \_ თანაც რამდენი იყო ასეთი \_

ნორა

დავიჯერო რომ ასე იყო \_

ტორვალდი.

\_ ყოველთვის როცა მკიცხავდი რომ ზედმეტად სერიოზული ვიყავი ან წვრილმანებზე ბევრს ვდარდობდი, არასოდეს გენაღვლებოდა მე რა მომწონდა

\_ ფულს რომ მთხოვდი \_ როცა არ უნდა გეთხოვა ჯერ დაყვავებით მეუბნებოდი როგორ გიყვარდი თითქოს ფულს მხოლოდ ასე გავიმეტებდი

\_ ამას ეშმაკობა ჰქვია სხვათაშორის

\_ რომელიმე შენი მეგობრის დახმარებას რომ მთხოვდი \_ იცოცხლე მეგობრები არ გაკლდა, და ვალდებულებად დამაკისრე მათი პრობლემების მოგვარება თითქოს შენს თვალში ჩემი ერთადერთი ღირსება ის იყო რომ შემეძლო შენთვის ფული მომეცა ან შენი მეგობრისთვის სამსახური ან საცხოვრებელი მეშოვნა \_ აზრადაც არ მოგსვლია რომ ვისაც შენი აზრით დახმარება სჭირდებოდა, ყველას დასახმარებლად დრო არ მყოფნიდა, ან კიდევ \_

კარგად ხვდებოდი რომ ყველა ამ სათხოვარის გამო თავს უხერხულად ვგრძნობდი მაინც მიტევდი და მიტევდი, ისეთს რამეს მეტყოდი რომ უსუსურ და სუსტ პიროვნებად გამოგყავდი

და ყოველთვის როცა ქედმაღლურად მელაპარაკებოდი

ნორა.

ქედმაღლურად ლაპარაკი შენ გჩვევია\_

ტორვალდი.

როცა სხვა კაცებს ეარშიყებოდი\_

ნორა.

მე არასდროს \_

ტორვალდი.

დიახ ასე იყო, და თუნდაც როცა სხვა მამაკაცების თანდასწრებით ჩემზე ქილიკაობდი, ან კიდევ თვალებს მიბრიალებდი და \_

ნორა.

მსგავსი რამ შენც ჩემთვის ბევრჯერ გიკადრებია \_

ტორვალდი.

და გახსოვს მითხარი რომ კეთილი ვიყავი მაგრამ მხოლოდ სიკეთის გამო ჩემთან ვერ იცხოვრებდი.

\_ იმ დროს როცა მითხარი რომ შენი პირადი სურვილები უფრო მნიშვნელოვანი იყო ვიდრე საკუთარ შვილებზე მზრუნველობა, იმ შვილებს სჭირდებოდი, ენატრებოდი და შენთან ყოფნა უნდოდათ

\_ როცა გამომიცხადე რომ აღარ გიყვარდი \_

თქვი თუ არა ეს სიტყვები აქედან წახვედი\_ ნეტავ \_

სხვაგვარად მოვქცეულიყავი.

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

კმარა ტორვალდ\_ მესმის რომ ურჩხული გგონივარ,

მაგრამ არც შენ ხარ მამა აბრამის ბატკანი.

შენი წარმოსახვით სინამდვილე დაამახინჯე

საკუთარი თავი მსხვერპლად შერაცხე, უდანაშაულოდ, მართებულად, ჩვენს შორის უკეთესს პიროვნებად წარმოიდგინე.

რა გაეწყობა ასეთი ხარ. \_ ყოველთვის შენ უნდა გამოხვიდე მართალი და საუკეთესო.

ის რაც შენ გჩვევია \_ სხვა კაცებსაც ახასიათებთ, ქალებს წინ დაუდგებიან, ზემოდან დასცქერიან და ჭკუას ასწავლიან თუ როგორ უნდა იყოს ეს ცხოვრება მოწყობილი,

გინდათ რომ გაგვანათლოთ, სხვები, მე,

თითქოს საქმის დიდი მცოდნეები იყოთ.

ტორვალდი.

\_ ნეტავ რა იქნებოდა \_ ზოგჯერ მიფიქრია ამაზე \_ ჩვენ მამაკაცები ასე, რომ არ \_

არ ვუარყოფ \_ ასეც ხდება, მართალია,

მაგრამ იქნებ ქალები მამაკაცებისგან ასეთ საქციელს ელიან.

ნორა.

რას ამბობ

ტორვალდი.

\_ თუ მამაკაცმა საკუთარი თავის რწმენა არ გამოავლინა, ან დარწმუნებული არ არის რა იცის და რა არა \_ მეეჭვება რომ ქალები მოიხიბლონ ასეთი მამაკაცებით\_?

ნორა.

საკუთარი თავის რწმენა არ ნიშნავს

ტორვალდი.

რომ გაიჯგიმო და უფროსობდე\_

ნორა.

საკუთარი თავის რწმენა არ ნიშნავს როგორც ბრიყვს ისე მელაპარაკო.

ტორვალდი.

როგორ.

ამიხსენი ერთი.

ნორა.

ან კიდევ.

კიდევ

ერთი რამ მიწვრილებს გულს:

არასოდეს ბრაზდები.

ტორვალდი.

როგორ არა.

ნორა.

შეიძლება ოდესღაც გაბრაზებულხარ\_

ტორვალდი.

აი ახლა ვარ გაბრაზებული ვარ.

ნორა.

ახლა.

გაბრაზებული

ტორვალდი

ზუსტად ასეა ვარ \_

ნორა.

შენი გაბრაზების არ მჯერა, არა მგონია ამ მომენტში სიბრაზეს გრძნობდე, გესმოდეს გაბრაზება რას ნიშნავს\_ არა,

გაბრაზებულ ადამიანს არ გავხარ.

არ იმჩნევ.

გეშინია.

არ მომწონს როცა გეშინია \_

მშიშარა კაცის შემხედვარე ვერ აღიგზნები.

ტორვალდი.

მაპატიე, ახლა შენს აღგზნებაზე თუ არ ვფიქრობ.

ნორა.

აჰა დაიწყო

ტორვალდი

რა

ნორა

ისევ ის ტონი

ტორვალდი.

როგორი

ნორა.

შემწყნარებლური

ტორვალდი.

იქნებ ასე თავის დაცვის სურვილი მალაპარაკებს?

ნორა.

სულაც არ მგონია რომ თავის დაცვას ცდილობდე

ტორვალდი.

ვერაფერი გავიგე.

ამიხსენი მაშინ რა ნიშნავს შემწყნარებლური ლაპარაკი თუ ეს თავის დაცვა არ არის

გეკითხები და არ მპასუხობ\_

ნორა.

რა ტყუილში გინდა რომ გამომიჭირო

ტორვალდი.

არა მინდა რომ გამანათლო

ნორა.

ოჰ!

ტორვალდი.

მინდა რომ ამიხსნა

ნორა.

შენ გინდა მართალი მხოლოდ შენ იყო?

ტორვალდი.

მინდა სადავეები ხელში აიღო

და რაიმე მასწავლო

ნორა.

უკვე შევეცადე. 15 წლის წინ. აქ ამ ადგილას, შევეცადე უკვე

ტორვალდი.

არა.

არა.

15 წლის წინ რაც მოხდა\_ იმაზე თუ გსურს საუბარი მზად ვარ ვილაპარაკოთ \_

ასე არ იყო იდექი ამ ოთახში და უეცრად გაგინათდა გონება,

იცი საქმე რაშია, ვფიქრობ\_ მაშინაც ვფიქრობდი და ახლაც ასე მგონია\_

ბევრი რამ რაც მაშინ მითხარი სიმართლე იყო.

რომ 8 წელი ერთად ვიცხოვრეთ და სერიოზულად არასოდეს გვისაუბრია.

არ დავმალავ, სიმართლესთან ახლოს იყო შენი ნათქვამი

დაბრკოლებებს გავურბოდით,

ერთმანეთის წყენას ვერიდებოდით,

სიძნელეებს გავექეცით და მატყუარებად ვიქეცით.

სიმართლე უნდა ითქვას,

არ უნდა მოგვერიდოს ნაგავში ქექვა \_

გვინდა თუ არ გვინდა ასეა \_ გულწრფელ ცოლქმრის ურთიერთობაზე მსჯელობდი

ასე თქვი ნადვილი ქორწინება გვჭირდებაო

მე კი ვფიქრობ რომ ამისათვის მეტწილად ოჯახური ნაგავში უნდა იქექო

ნორა, იცი რაში ტყუიხარ.

სწორედ იმ მომენტში როგორც ჩვენს ურთიერთობას ბზარი გაუჩნდა

ნორა.

სიმართლე ვთქვათ, ერთზე მეტი **იყო ეს** ბზარი.

ტორვალდი.

მესმის \_ და არ ვიუარებ \_ როცა ჩვენს ქორწინებას სირთულე შეექმნა

და პრობლემებზე საუბარი დავიწყეთ, მაშინვე კარი გამოიხურე და წახვედი.

მე თუ მკითხავ ეს საზიზღრობა და მეტი არაფერია,

ნორა.

ასე როგორ გამოდის \_ ?

ტორვალდი.

სისაძაგლე როგორ არის \_ ? იოლია თვალი აგეხილოს,

მაგრამ მერე რას მოიმოქმედებ მთავარი ეს არის \_

ნორა.

მე ის მოვიმოქმედე რომ “წავედი”, მერწმუნე ეს “მოქმედება” ჯოჯოხეთის ტოლფასი იყო

ტორვალდი.

გაცილებით იოლია ვიდრე დარჩენა და იმასთან შებრძოლება რაც არ მოგწონდა\_ შეგვეძლო სირთულეებს მე და შენ ერთიანი ძალისხმევით შევჭიდებოდით\_ ამის ნაცვლად გაიქეცი და თავი ისე მოგაქვს თითქოს შენი საქციელი დიდი ვაჟკაცობა იყოს.

ახლა გიყურებ და მე...

ნორა.

...

ტორვალდი.

...მე ვფიქრობ\_

ნორა

...

ტორვალდი.

რა არ გავაკეთე შენთვის.

მე შენ მიყვარდი.

ყველაფერი ერთიანად მოისროლე.

ნორა.

მითხარი სინამდვილეში ვინ გიყვარდა?

იმიტომ რომ ის პიროვნება აქ რომ ცხოვრობდა \_ მე არ ვიყავი.

მოგწონდა როგორ ვიქცეოდი\_ მაგრამ ყველაფერი თამაში იყო.

ვფაციფუცობდი გარშემო, მთელი ჩემი “ოჰ ტორვალდ, გთხოვ დამეხმარო, ეს ვერ გავიგე ის ვერ გავარკვიე, თავს მარტო ვერაფერს გავართმევ, ოჰ დამეხმარე”

\_ ეს პიროვნება მე არ ვარ. ეს იყო როლი, რომელსაც ვთამაშობდი, ასე რომ არ მოვქვეულიყავი, მაშინ ყურადღებას არაფერს მიაქცევდი რაც ჩემთვის იყო მნიშვნელოვანი.

არა მგონია ისეთი მოგწონდე როგორიც ვარ სინამდვილეში.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

გული გატკინე.

ვიცი რომ ასეა.

არ გეგონოს რომ არ მესმის.

კარგად მესმოდა რას ჩავდიოდი როცა შენგან მივდიოდი, ვაცნობიერებდი რომ ჩემი საქციელი დაუნდობელი, სასტიკი ნაბიჯი იყო, დარჩენა საკუთარი თავის დაუნდობლობას ნიშნავდა \_

ტორვალდი.

და შენ შვილებზე რას იტყვი?

ნორა.

ბავშვებზე ნუ ვილაპარაკებთ

ნუ ცდილობ ამით გააბათილო ყველაფერი რაც კი ვთქვი,

იმაზე თუ რატომ მოვიქეცი ისე როგორც მოვიქეცი და ჩემი გადაწყვეტილება იყო თუ არა გამართლებული.

მსურს რომ სხვაგვარად მოვქცეულიყავი? აბა ვინ უწყის?

რომ შემეძლოს რაიმეს თუ შევცვლიდი? გადაჭრით ვამბობ რომ არა.

არ ვნანობ, ტორვალდ.

ტორვალდი.

...

ნორა.

მე არ ვკეკლუცობ.

ჩემს გამო თუ არა სიკეთის გულისთვის მაინც შეიტანე განაცხადი განქორწინებაზე. კაცისთვის ეს ბევრად უფრო იოლია, სასამართლოს მიზეზი არ ენაღვლენა, ქალმა რომ მოითხოვოს განქორწინება, კანონი ითხოვს რომ ამის აუცილებლობა დაამტკიცოს, ასე რომ მოვიქცე საშინლად უნდა დაგახასიათო\_ უნდა გაგანადგურო\_ შენი რეპუტავია\_ საქვეყნოდ შევლახო \_ ჩემი ნათქვამი საჯარო საბუთებში ჩაიწერება\_ მომიწევს \_ იძულებული ვიქნები\_ ხომ არ გინდა რომ ასე მოხდეს?

ტორვალდ?

ტორვალდი.

მიდი იმოქმედე.

მიდი.

მე განძრახ არ გაძლევ განქორწინებას, არ მინდა თავი იოლად დაიძვრინო.

თუ ჩემს განადგურებას აპირებ, მინდა რომ ასეც მოიქცე.

გადაწყვეტილება მიიღო.

მოქმედებას როცა დაიწყებ კარგად გაიზრო თუ რას აკეთებ.

მეუბნები გაგანადგურებო,

ის დაგავიწყდა რომ შენ ეს ერთხელ უკვე შესძელი,

მხოლოდ მაშინ როცა ეს მოხდა შენ შორს იყავი.

ამ ჯერზე თუ ჩემს განადგურებას დააპირებ

ამის მოწმე თავად იქნები.

ნორა.

...

ტორვალდი.

კარგი მეტი სათქმელი არაფერი მაქვს\_

(*იძახის.*) ან მარი!

ნორა.

...

ტორვალდი.

ან მარი თითქოს არ გვისმენდე, თავს ნუ იკატუნებ შემოდი.

( ან მარი შემოდის, ხელში რაღაც უჭირავს)

მაგვიანდება.

ახლა უნდა დაგტოვოთ.

ქალბატონი გაისტუმრე წასასვლელად მზად როცა იქნება.

ან მარი.

თქვენი ქაღალდები ვიპოვე.

(ქაღალდებს აწვდის)

ტორვალდი.

...

ტორვალდი.

როცა დავბრუნდები მე და შენ ერთი უნდა ვილაპარაკოდ, გასაგებია?

ან მარი. ( თავს უქნევს თანხმობის ნიშნად.)

...

(ტორვალდი გადის.)

ან მარი

(ან მარი და ნორა.)

ნორა.

ან მარი მომისმინე, ახლა უკვე შენი დახმარება მჭირდება.

ტორვალდი თავის ნებით განქორწინებას არ აპირებს, ასე რომ მიზნის მისაღწევად ბევრი არჩევანი არ დამრჩენია.

არჩევანი#1 არის ის გამოსავალი რომ შევთხზა ამბავი იმის შესახებ თუ რა საშინელება დამატეხა თავს ტორვალდმა, ჩემს სიცოცხლეს თითქოს საფრთხე შეუქმნა ან რაიმე ამის მაგვარი და შენ უნდა დაადასტურო ჩემი ნათქვამი. ამ გზით მიზანს მივაღწევ მაგრამ ამ გზას არასოდეს ავირჩევ იმიტომ რომ ეს არჩევანი არასწორი არჩევანია, უსუსური და უგვანოა \_

არჩევანი#2, უნდა დავემორჩილო იმ მოსამართლის მოთხოვნას, რაც კი დამიწერია, რაც გამომიქვეყნებია\_ ყველაფერი\_ საჯაროდ უნდა დავგმო\_ არა, ამას სიკვდილი მირჩევნია ვიდრე ჩემი ნათქვამი უკან წავიღო\_ არჩევანი#2ც არჩევანი არ არის.

ასე რომ არჩევანი 3, სხვა გამოსავალი უნდა ვეძებო.

ან მარი.

...

ნორა.

ხომ არ იცი რიგით მე-3 სხვა რა არჩევანი მაქვს?

ან მარი.

შენზე გაბრაზება ჯერაც არ გამნელებია.

მე ვფიქრობ რომ უნდა წახვიდე.

ტორვალდი სახლში არ არის, მიზანშეწონილად არ მიმაჩნია შენი აქ დარჩენა.

შენ უხერხულ მდგომარეობაში ჩამაგდე, ისეთ დღეში ჩავარდი...

ტორვალდი ჩემთვის ყველაფერია, ჩემი ერთადერთი ოჯახი ის არის.

ჩემზე ზრუნავს.

მატერიალურად ის მეხმარება.

თუ იცი რატომ?

ვალდებული არ არის ასე მოიქცეს, ბავშვები უკვე გაიზარდნენ,

ყველაფერ ამას იმიტომ აკეთებს რომ მადლიერია

შენ როცა გაიქეცი ფეხი არ მოვიცვალე, მხარში ამოვუდექი გაჭირვების დროს\_ ბავშვებს ვუვლიდი \_ მათ ვზრდიდი \_ ტორვალდზე ვზრუნავდი\_ ვერ აგიღწერ რა დღეში იყო!

აზრზე არ ხარ, წარმოდგენაც კი გაგიჭირდება.

პირში წყალი ჩაიგუბა

საჭმელს არ იკარებდა

თავში საშინელი ბნელი აზრები უტრიალებდა.

სირცხვილის გრძნობა ახრჩობდა.

წარმოიდგინე როგორ გამოვიყურებოდი მის თვალში\_ რას იფიქრებდა ერთად რომ დაგვინახა, თითქოს მის ზურგს უკან გეგმებს ვაწყობდით\_

ნორა.

ასე არ იყო

ან მარი.

მინდა რომ წახვიდე.

წადი.

დაგვტოვე.

აგერ კარები.

მომსწრე მაინც არ ვყოფილიყავი კარგად იცი როგორ უნდა გახვიდე.

ნორა. (*რაღაცის თქმას აპირებს*.)

...

ან მარი.

...

ნორა.

...

ან მარი.

...

ნორა.

არა. არსად არ წავალ.

ვრჩები.

ოთახი გამიმზადე.

ან მარი.

ეგოისტურად იქცევი.

ნორა.

ეს ჩემი კანონიერი უფლებაა, თუ მე \_

ან მარი.

არა. არა./შენ ხარ \_

ნორა.

დაქორწინებული ტორვალდზე. მე ვარ ტორვალდზე გათხოვილი\_ ტორვალდის ცოლი და ეს ჩემი სახლია, მე მეკუთვნის რომ აქ ვიყო და განქორწინებამდე ფეხსაც არ მოვიცვლი.

ან მარი.

გეყოფა აირჩიე გამოსავალი #2

ნორა.

არასოდეს

ან მარი.

მერე რა\_ რომ მოსამართლე გთხოვს წერილი დაწერო და უკან წაიღო შენი ზოგიერთი ნათქვამი რომელიც არც კი უნდა დაგეწერა საერთოდ\_ ასეთი რა მოხდა \_ თავს უხერხულად იგრძნობ,/აიტანე როგორმე

ნორა.

გრძნობები აქ არაფერ შუაშია \_

ან მარი.

საჭირო არ არის ყველა გრძნობას რომ აყვე, ეს ფუფუნება არ გჭირდება\_ შესაძლოა ზოგიერთმა გრძნობამ უბედურებას გადაგჰკიდოს\_ მე შემომხედე \_ არ გიფიქრია მე რას განვიცდი\_ მეც ხომ გამაჩნია გრძნობები, იმაზე რომ არაფერი ვთქვათ შენს გამო შესაძლოა შემოსავლის წყარო დავკარგო.

ნორა.

მეც ასევე \_ ვიდრე ქაღალზე გათხოვილი დავრჩები,

ეს იმას ნიშნავს რომ ჩემს ქმარს

შეუძლია ყველაფერზე იქონიოს პრეტენზია

მთელს ჩემს ფულზე რაც კი ჩემით ვიშოვე.

ან მარი.

არ იზამს

ნორა.

რას

ან მარი.

შენ ფულს არ წაიღებს

ნორა.

შეიძლება კი ან შეიძლება არა, არ ვიცი.

ფულთან დაკავშირებით ყოველვის უცნაურად იქცეოდა,

ყველაფერს ამოწმებდა, ყველაფერს \_

ან მარი.

შეგიძლია ენდო მას

ნორა.

სულაც არ მინდა რომ მას ვენდო\_ საქმეც ამაშია\_

არ მინდა მასზე ვიყო დამოკიდებული.

არ მინდა მუდამ ზურგს უკან ვიყურებოდე, ვდარდობდე იმაზე \_

რაც მივატოვე.

იმაზე თუ რას დავუსვი წერტილი ამ კარიდან როცა გავედი

ან მარი

ჩემზე რას იტყვი \_?

ნორა.

შემზე რა უნდა ვთქვა\_?

ან მარი.

რისი თქმა გინდა\_ რომ მე არ გადარდებ\_?

ნორა.

არა, მე \_ რა თქმა უნდა\_

ან მარი.

ტორვალდი გარეთ გამაგდებს

ნორა.

არა, არ გაგაგდებს

ან მარი.

აი რა დღეში ჩავარდი, ერთადერთი სრულიად უდანაშაულო ვარ ამ ამბავში

ნორა

ვითომ ასეა

ან მარი.

მე ასე მჯერა\_

ნორა.

საიდან ხარ ასეთი უმწიკვლო\_?

ან მარი.

არ ვარ, თუ?

ნორა.

გამოდის რომ ამ სადავო საკითხთან კავშირი არ გაქვს?

ან მარი.

რას მეუბნები\_

ნორა.

თითსაც არ ანძრევ რომ ამ დავის გადაჭრაში დამეხმარო

ან მარი.

რაც კი შენთვის ხელი გამიმართია,

რა ესეც ჩემი საზრუნავია?

ნუთუ მართლა ამას ამბობ?

ჯანდაბამდის გზა გქონია ნორა.

ჯანდაბამდის.

მადლიერების ნატამალიც კი არ გაგაჩნია.

შვილები გაგიზარდე.

აქ რომ მოხვედი\_ პირველი სიტყვები რაც პირიდან უნდა ამოგსვლოდა

დიდი მადლობა ან მარი

ეს უნდა ყოფილიყო.

დიდი მადლობა რომ მიატოვე შენი ცხოვრება, საკუთარი შვილი,

სამაგიეროდ ჩემი შვილები გაზარდე, მე რომ წასვლა შემძლებოდა და ჩემი პატარა საქმეები მეკეთებინა.

ნორა.

მე შენთვის არაფერი მითხოვია.

მე არ დამიტოვებიხარ.

მე წავედი.

შენ დარჩენა არჩიე.

მადლობელი ვარ რომ დარჩენა ამჯობინე

თუმცა ეს შენი პასუხისმგებლობა არ ყოფილა

ან მარი.

კი მაგრამ\_

ნორა.

\_ შენი არჩევანი იყო, ასე არ არის \_

ან მარი.

როგორ უნდა წავსულიყავი

ნორა.

ზუსტად ისევე როგორც მე წავედი.

ან მარი.

მე შენნაირი გულცივი არ ვარ.

ნორა.

შენ ჩემზე ბევრად ნაკლები რამ გბოჭავდა.

წასვლა შენთვის უფრო ადვილი იქნებოდა ვიდრე ჩემთვის.

ან მარი.

ეს ჩემი მოვალეობა იყო, ნორა, ასე რომ არ მოვქცეულიყავი, სამი მცირეწლოვანი ბავშვი \_ მარტო უნდა დარჩენილიყო \_

ნორა.

ბავშვებთან ტორვალდი დარჩა.

ან მარი.

მამა

და არა დედა

ნორა.

საკმარისი არ არის?

კაცები ტოვებენ ოჯახებს\_ ასე ხშირად ხდება\_ დედა რჩება

და არა მამა\_

მაგრამ, თუ ქალი \_ ქალი ტოვებს ოჯახს \_ მას ურჩხულად შერაცხავენ და ითვლება რომ ბავშვები განწირულები არიან \_

ან მარი.

მე თუ მკითხავ, ოჯახის მიტოვება არცერთ შემთხვევაში არ ვარგა

ნორა.

ასევე

ასევე \_ უბრალოდ მინდა რომ გაგახსენო \_ თუ ხვდები შენც ჩემს მსგავსად მოიქეცი \_

ან მარი.

ეს როგორ გავიგოთ \_ ?

ნორა.

შენც გყავდა შვილი მაგრამ მიატოვე

რომ სხვისი შვილი გაგეზარდა.

საკუთარი შვილის მაგიერ სხვისი შვილის სიყვარული არჩიე.

ამაში ცუდი არაფერია.

მაგრამ ნუ მეტყვი რომ განვსხვავდებით ერთმანეთისგან.

ან მარი.

არა. ასე არ არის.

მამაჩემი ღარიბი კაცი იყო, შენს მსგავსად მე არ მყოლია ფულიანი მამიკო.

შენგან განსხვავებით არჩევანის ფუფუნება არასოდეს გამაჩნდა.

თუ გგონია რომ სახლის დატოვება და გამზრდელად სამუშაოს დაწყება გულზე მეხატებოდა?

სხვა რა არჩევანი მქონდა\_ რა აბა \_ ქარხანაში მუშაობით წელში გავმწყდარიყავი, ახალგაზრდობაშივე გამეცვითა ჩემი სხეული, თუ ქუჩაში მეძავეობა დამეწყო

ნორა.

ჰო. არა, გეთანხმები\_ მართალი ხარ.

ან მარი.

იძულებული რომ არ ვყოფილიყავი ჩემს შვილს არასოდეს მივატოვებდი.

ნორა.

მე მივატოვე.

შენ ალბათ არასოდეს დამეთანხმები მაგრამ

მე იძულებული ვიყავი წავსულიყავი...

... ბავშვების დატოვება\_ იყო ყველაზე გაუსაძლისი\_

ჩემი გადადგმული ნაბიჯიდან ყველაზე მეტად ჩემი თავი ამის გამო მძულს,

ეს არის ტკივილი რომელიც არასოდეს განელდება\_

ნუთუ ფიქრობ, არასოდეს გამჩენია სურვილი

ბავშვებისთვის ერთი პატარა ბარათი მაინც გამომეგზავნა,

თუნდაც რამდენიმე ფრაზა “როგორ ხართ, დედიკო ბევრს ფიქრობს თქვენზე,

დედიკოს უყვარხართ, დედიკოს ძალიან ენატრებით,”

ან კიდევ დაბადების დღის ან საშობაო საჩუქარი \_

ასეც ვიქცეოდი \_ ბავშვებისთვის საჩუქრებს ვყიდულობდი, ან მარი,

პირველ წლებში \_

სათამაშოების გროვა იდგა ოთახის კუთხეში,

ვყიდულობდი ამ საჩუქრებს და გამოგზავნას რომ დავაპირებდი\_

გადავიფიქრებდი, იმიტომ რომ ვიცოდი

პირადად მე თავს ძალიან კარგად ვიგრძნობდი,

მაგრამ ბავშვებისთვის ეს შესაძლოა \_

წარმომედგინა რომ ჩემზე ფიქრს დაიწყებდნენ,

როგორ და სად ვიყავი,

იფიქრებდნენ რომ მათ კითხვებზე პასუხის გაცემა მსურდა\_

უმჯობესი იყო თავი არ შემეხსენებინა,

სიჩუმეს დაესადგურებინა,

ვიდრე ეს ამბავი სადღაც შუა გზაში გაჩხერილიყო

სხვაგვარად \_ სხვაგვარად ან მარი\_ მეტი სისასტიკე იქნებოდა.

ჭრილობას მოშუშება უნდა აცალო,

როგორც არ უნდა გკლავდეს სურვილი რომ ამ ჭრილობას ხელით შეეხო, რომ \_

ეს კარგი არ არის \_ განსაკურნებლად.

ხო გესმის ჩემი?

გესმის კი.

ან მარი.

...

ნორა.

რაც ჩავიდინე არ იყო იოლი.

ძნელი იყო.

ძალების მოკრეფა დამჭირდა.

გრძნობებს მიღმა უნდა მეფიქრა

ყველასათვის ვისაც ეს ამბავი ეხებოდა უმჯობესი რა იყო.

და ასეა, ასე ნამდვილად \_ ! შენ რაც გააკეთე,

რაზეც თქვი უარი,

ამის წყალობით ჩემი შვილები თავს მიტოვებულად არ გრძნობდნენ

ამისათვის მე მადლიერი ვარ.

შენ ამის არ გჯერა, მაგრამ მადლობელი ვარ.

და ვწუხვარ თუ

ჩემი მადლიერება სათანადოდ ვერ გაგრძნობინე

(სიჩუმე)

ან მარი, მე საკმარისად მაქვს ფული,

შემიძლია დაგეხმარო რომ იყო თავისუფალი, შენი თავის პატრონი გახდე.

საკუთარი სახლი გიყიდო.

ჩემი ფულის ნაწილი შენ დაგითმო ასე რომ\_ თუ ამას გონივრულად დააბანდებ\_ მუშაობა აღარასოდეს დაგჭირდება.

ალბათ\_ დარწმუნებული ვარ\_ უბადრუკი ხელფასი გაქვს, ზღვაში წვეთი თვის ბოლომდე რომ თავი გაიტანო.

ასე არ არის?

გიყურებ და დაღლილი ჩანხარ, წლები გეტყობა,

სიარულის დროს, კოჭლობ კიდევაც

და ასე არა თქვი რომ კუჭიც გაწუხებს?

სანაცვლოდ, ტორვალდმა ალბათ სახლის უკან პატარა ოთახი გიბოძა?

მე შემიძლია უკეთესი ცხოვრება შემოგთავაზო,

და გპირდები რომ ამას უპირობოდ გავაკეთებ.

მნიშვნელობა არ აქვს დამეხმარები თუ არა,

ეს შენი გადასაწყვეტია.

ან მარი.

...

ნორა.

შემიძლია რომ ასე მოვიქცე?

დამრთავ ამის უფლებას?

ან მარი.

...

ნორა.

...

ან მარი.

არა. შენი ფული არ მინდა.

ჩემთვის უკვე გვიანაა რომ დავკრა ფეხი და...

ნორა.

...

ან მარი.

არჩევანი 3

ნორა.

რა ამბობ?

ან მარი.

არჩევანი 3. შენ არ თქვი ტორვალდთან დავის მოსაგვარებლად რაიმე სხვა გამოსავალი უნდა მოგეძებნა?

მე მოვიფიქრე არჩევანი #3 რა არის.

გინდა გაიგო?

ნორა.

კი, შეიძლება.

ან მარი.

ეს ნიშნავს რომ თუ გინდა მიზანს მიაღწიო, ისეთი რამ უნდა გააკეთო რისიც ყველაზე მეტად გეშინია \_

ნორა.

ასეთი რა არის.

ან მარი.

შენ ქალიშვილის შეხვდე.

ნორა.

...არა

ან მარი.

მოიცა\_

ნორა.

ეს კარგი აზრი არ არის.

ან მარი.

ყური დამიგდე.

ნორა.

უცხო ადამიანი ვარ ჩემი შვილისთვის \_

ან მარი.

მომისმინე: ტორვალდი განქორწინებაზე ვერ დაითანხმე, მეც ვერასოდეს შევძლებ მის დარწმუნებას.

ჩვენი სიტყვები ფუჭია მისთვის.

მაგრამ ემის \_ იოლად შეუძლია ადამიანის დარწმუნება,

\_ ნამდვილად გაოცდები \_

ემი ძალიან გონიერია, ისევე გავზარდე,

როგორც შენ გზრდიდი, და ვფიქრობ \_

შეიძლება კარგი აზრი მოაფიქრდეს ასეთ დროს რა უნდა ვიღონოთ.

ნორა.

ამით ყველაფერი აირ-დაირევა, დღეს რაღაც წონასწორობა არსებობს ჩვენს შორის და მეშინია ეს მდგომარეობა არ დაირღვეს.

ან მარი.

ემი ზრდასრული ადამიანია,

ზიანს ვერ მიაყენებ.

ახლა ეს აღარ მოხდება. ემის თავის ცხოვრება აქვს \_

მის ცხოვრება შენთან კავშირში არ არის,

ემი ამ ცხოვრებით ბედნიერია,

მიმაჩნია რომ შენს როლს მეტად აზვიადებ.

ნორა.

...

ან მარი.

ჰეი. ჩემთვის სულერთია ემის შეხვდები თუ არა. მე ამით არც არაფერს მოვიგებ და არც წავაგებ.

შემეკითხე მიზნისთვის როგორ მიგეღწია

ეს შეხვედრა დაგეხმარება.

ეს არის ერთადერთი გამოსავალი.

**ემი**

( ემი შემოდის)

ემი.

გამარჯობა.

მე ემი ვარ.

თქვენი ქალიშვილი.

ნორა.

კი, ვიცი.

ემი.

ძალიან სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა.

ნორა.

ჩემთვისაც, ძალიან.

ემი

...

ნორა.

იმედია ამის გამო თავს უხერხულად არ გრძნობ.

ემი.

რის გამო?

ნორა.

ჩვენი შეხვედრა. უსიამოვნო ხომ არ არის \_

ემი.

არა, სულაც არა

ნორა.

კარგია.

ვდარდობდი რომ ასე არ ყოფილიყო

ემი.

რატომ?

ნორა.

შენი ცხოვრების ნაწილი არასოდეს ვყოფილვარ

ემი.

ეს შეხვედრა ნიშნავს რომ ახლა ჩემი ცხოვრების ნაწილი ხართ \_?

ნორა.

არა, მაგრამ წინ გადადგმული ნაბიჯია ამ მიმართულებით \_

არ მინდა საზიანო იყოს შენთვის.

( *ემი ცოტა ხნით დაფიქრდება, თითქოს გონებაში რაღაცას ანგარიშობს, და მერე...)*

ემი.

არა. არ მგონია ჩვენი \_ ეს შეხვედრა\_ ზიანის მომტანი იყოს.

ნორა.

კარგია. თუ ასეა \_ იმედი მაქვს \_

ემი.

და კიდევ მინდა იცოდეთ, მე თქვენდამი მტრულად განწყობილი არ ვარ.

ნორა.

ოჰ\_ ძალიან მიხარია ამის მოსმენა.

ემი.

მეტად ამაღელვებელია! \_ თქვენთან შეხვედრა

ნორა.

დიახ.

ემი.

საერთოდ არ მახსოვდით.

ნორა.

არ მეგონა რომ გემახსოვრებოდი.

პატარა იყავი, ძალიან პატარა\_

ემი.

ძალიან დიდი ხანი მკვდარი მეგონეთ

ნორა.

აბა რა გითხრა პირველი არ ხარ ვინც ამას მეუბნები

ემი.

ყველას მკვდარი ეგონეთ,

ქალაქში, ყველას ვინც \_

ნორა.

არ მომკვდარვარ.

ემი.

რა თქმა უნდა ტორვალდის, ან მარის ,

ჩემი ძმების გარდა \_ მაგრამ მე კარგა ხანს ასე მჯეროდა\_

ნორა.

როდის მიხვდი რომ\_?

ემი.

როცა 7-8 წლის გავხდი\_

ნორა.

გასაგებია.

ემი.

ჩემმა ძმებმა მომიყვეს.

მათ ახსოვდათ

რაც მე დამავიწყდა ან ვერ მემახსოვრებოდა,

მიამბეს ასევე როგორ წახვედით.

ჯერ არ ვუჯერებდი \_ მეგონა

იგონებდნენ, ბავშვს რომ ცდილობ რაიმე მძიმე სინამდვილე დაუმალო

და ნაცვლად სხვას რამეს თხზავ უფრო ამას გავდა ეს ამბავი,

მაგრამ ივერმა მითხრა თუ მათი არ გვჯეროდა,

შემეძლო წავსულიყავი საჯარო მოხელის ბიუროში

სადაც ყველა საბუთი ინახება\_ დაბადების მოწმობა, გარდაცვალების მოწმობა\_

და ასე მითხრა რომ რაც არ უნდა მეძებნა

თქვენი გარდაცვალების დამადასტურებელ საბუთს იქ ვერ ვიპოვიდი.

\_ სკოლაში ერთ ბიჭთან ერთად ვსწავლობდი

რომლის მამაც სწორედ ამ დაწესებულებაში მუშაობდა,

იმ ბიჭს მოვწონდი და მე თავი ისე მომქონდა თითქოს მეც მომწონდა,

და ერთ ღამეს იმ დაწესებულებაში წავაყვანინე თავი

საბუთები გადავქექე

გარდაცვალების მოწმობა იქ ვერ ვიპოვე,

მაშინ დავიჯერე,

რომ მკვდარი არ იყავით,

და მხოლოდ დაგვტოვეთ.

ბობმა და ივერმე მითხრეს რომ ოდესმე დაბრუნდებოდით

და ამისთვის მზად უნდა ვყოფილიყავი, დაბრუნდებოდით

და ყველას თან წაგვიყვანდით,

და ის რომ თქვენთან ცხოვრება გაცილებით სახალისო იქნებოდა ვიდრე ტორვალდთან

ვისთანაც ცხოვრება \_

არა ტორვალდი ცუდი სულაც არ არის \_ ოღონდ ხალისიანს ნამდვილად ვერ დავახასიათებდი \_

ნორა.

ჰო \_

ემი.

როგორ აგიხსნათ რაღაცნაირი საყვარელია \_ არ ვიცი რა ვუწოდო

ნორა.

მოღუშული

ემი.

არა \_ ზუსტად ასე არ არის...

ბობს ყველაზე კარგად ახსოვდით

ნორა.

ოჰ ბობი.

ემი.

ბობს ყველაზე მეტად ენატრებოდით.

ბობს ხატვა ეხერხება.

ვთხოვე რომ თქვენი პორტრეტი დაეხატა \_ არ დამთანხმდა.

ივერს მითხრა ბობმა თქვენი პორტრეტი იმიტომ არ დამიხატა

რომ ტირილს დაიწყებდა

და მას კი არ უყვარდა მომტირალი ვინმეს ენახა

იმიტომ რომ ეგონა ტირილის დროს მსუქანი სახე უჩანდა.

ნორა.

ჰო.

მახსოვს ბობის ეს თვისება \_ მხუქან სახეს არა \_ ტირილს ვგულისხმობ \_ ალბათ ტირილით აღარ ტირის \_?

ემი.

კი ტირის.

ნორა.

საწყალი ბობი.

ემი.

მეორეს მხრივ ივერი \_

ნორა.

ბობის საწინააღმდეგოა

ემი.

ყოველ მხრივ განსხვავდება.

ნორა.

ჰო.

ემი.

ახლა მითხარით რაიმე რაც ჩემს შესახებ გახსოვთ

ნორა.

შენზე

ემი.

ჰო!

ნორა.

ჰმმმმ, რა გავიხსენო \_ მომაგონდა

როცა გაჩნდი

ემი.

დიახ \_?

ნორა.

ძალიან სწრაფად გაგაჩინე.

ისე სწრაფად გამოსხლტი ჩემი მუცლიდან \_ თითქოს ამ ქვეყნად მოგეჩქარებოდა \_ და ვეღარ იცდიდი \_ ბიჭები \_ არ ჩქარობდნენ. ძალიან დიდხანს გამიგრძელდა მშობიარობა \_ ღმერთო ჩემო, რა საშინელება იყო \_

შენ ძალიან იოლად გაჩნდი.

ასე იყო. შეგიძლია შენი მოგონებების წიგნში ჩაინიშნო.

ემი.

თქვენზეც მომიყევით რამე.

ნორა.

უჰ, მაინც რა გაინტერესებს?

ემი.

ოჰ რა ვიცი\_

ბედნიერი ხართ?

ნორა.

ბედნიერი ვარ.

ძალიან.

ემი.

რითი ხართ ბედნიერი?

ნორა.

ჩემი სამუშაო მანიჭებს ბედნიერებას.

მომწონს ჩემი სახლი, პატარა, ლამაზი სახლი მაქვს,

ტბის პირას დგას,

სიწყნარეა.

ემი.

მშვენიერი ჩანს.

ნორა.

ემი შენ ბედნიერი ხარ?

ემი.

ვარ. დიახ.

ნორა.

შენ რა განიჭებს ბედნიერებას.

ემი.

ბევრი რამ:

საკმარისი ფული მაქვს.

სამყოფი საჭმელი.

ფიზიკურად კარგად გამოვიყურები\_

ჯანმრთელობას არ ვუჩივი.

ნორა.

რა კარგია.

ემი.

მართალი გითხრათ მე გულწრფელად მჯერა თქვენ ჩვენთან რომ არ ცხოვრობდით თავისდაუნებურად ბევრი რამ უკეთესად გამოვიდა.

ნორა.

...

ემი.

ვფიქრობ რომ ამის გამო ცხოვრებაში უფრო გავიწაფე.

უამრავი პასუხისმგებლობა დამაწვა თავს,

ცხოვრების სინამდვილისთვის თავად უნდა გამერთვა თავი

უფრო ნაადრევ ასაკში ვიდრე ეს ჩვეულერივ ხდება.

მეცოდებიან ის ბავშვები რომლებიც ნორმალურ პირობებში იზრდებოდნენ.

მე თავს გამორჩეულად ვგრძნობ.

ნორა.

...მიხარია ამის მოსმენა, \_ ბედნიერი ვარ რომ\_

ემი.

ხალხი ფიქრობს რომ ბებერი სული მაქვს.

ნორა.

ჰო, ჰო\_! ძალიან მოწიფული ჩანხარ,

დაღვინებული, მეტად შთამბეჭდავი.

ემი.( *თავისთვის გაიცინებს*.)

მადლობა.

ჩვენგან რომ წახვედით თქვენც კარგად წაგივიდათ ცხოვრება ასე არ არის

ნორა.

რას გულისხმობ\_?

ემი.

ან მარიმ მითხრა რომ წიგნებს წერთ,

საკუთარი ფული გაქვთ

ნორა.

მართალია

ემი.

რა საინტერესოა.

ნორა.

ერთ წიგნს გამოგიგზავნი.

ემი.

წიგნების კითხვა დიდად არ მიტაცებს

ნორა.

მართლა?

ემი.

კითხვის ინტერესი არასოდეს გამღვივებია \_ იოლად მბეზრება\_

ნორა.

... ემი \_

ემი.

დიახ \_?

ნორა.

ან მარის ხომ არ უთქვამს რისთვის ვარ მოსული?

ემი.

მხოლოდ ის ვიცი რომ \_

თქვენ და ტორვალდი განქორწინებულები უნდა ყოფილიყავით

გაიგეთ რომ ეს ასე არ არის,

ცდილობთ რომ ტორვალდმა განაცხადი შეიტანოს განქორწინებაზე

და ის არ გთანხმდებათ.

ნორა.

დაახლოებით ასეა.

ემი.

ვხვდები ჩემგან რაც გინდათ, მამაჩემთან მივიდე და დავარწმუნო, ისეთი რამ გააკეთოს, რის გაკეთებაც არ სურს.

ნორა.

დიახ, სწორედ ასეა \_ ვიფიქრე

იქნებ ტორვალდი დააჯერო

რომ განქორწინება მისთვისაც მართებული იქნება\_

ემი.

აჰა

ნორა.

ყველასთვის,

უთხარი რომ ყველაფერი რიგზე იქნება,

საჭირო არ არის დაანგრიოს რაც კი აქამდე უშენებია

შენი ხათრით მაინც გააკეთოს

ემი.

მე არაფერში მჭირდება

ნორა.

რასაკვირველია შენთვისაც საჭიროა \_

მთელი ოჯახისთვის

შენთვის და ბობისთვის და ივერისთვის \_

\_ თუ ასე გაგრძელდა \_ ვინ უწყის ამას შედეგად რა მოჰყვება

მთელს ოჯახს სახელი გაუტყდება

არ ვიცი გითხრა თუ არა ან მარიმ, ერთი მოსამართლეა რომელიც იმუქრება რომ \_

ემი.

მითხრა. ვიცი

ნორა.

კარგია.

ემი.

...

ნორა.

მესმის რომ ღელავ,

შევეცდები მეც დაგეხმარო \_ იქნებ არ იცი ტორვალდს ამ საკითხზე როგორ ელაპარაკო,

გასაგებია, რომ თავი შეიძლება უხერხულად იგრძნო:

უცაბედად გამოეცხადები და რას ეტყვი?

მე ვფიქრობ რომ ნორას განქორწინება უნდა გაუფორმო\_

რას იფიქრებს ტორვალდი რომ მე და შენ მოვილაპარაკეთ და მე შეგაგულიანე

ემი.

რა ასე არ არის \_?

ნორა.

რა არის\_?

ემი.

თქვენ არ მაგულიანებთ.

ნორა.

მაშინ ასე მოვიქცეთ\_ ტორვალდმა არ უნდა გაიგოს ჩვენ რომ ერთმანეთს შევხვდით,

უმჯობესია უთხრა რომ ეს ამბავი ან მარისგან შეიტყვე \_ ასეც იყო\_

სიმართლეა \_ რაც იცი ყველაფერი ან მარიმ მოგიყვა,

უთხარი რომ საგონებელში ჩავარდი

რა თავსატეხი უნდა იყოს ტორვალდისთვის ეს ამბავი

რომ შესაძლოა ვითარება დაიძაბოს

მისი სახელი შეილახოს\_

და ტორვალდს აუხსნა რომ შენი აზრით უმჯობესია

ტორვალდმა საბოლოოდ გამანთავისუფლოს,

ეს ამბავი წარსულს ჩააბაროს

და განქორწინებაზე განაცხადი შეიტანოს.

აუხსენი რომ საკუთარ მდგომარეობას თვითონვე ირთულებს,

მეც რომ არ ვიყო შუაში

არა მგონია ჩემი გულისთვის რაიმე დათმობაზე წავიდეს,

თუ არა მისი ინტერესები \_

ემი.

რა ინტერესები? რომელ ინტერესებზე საუბრობთ\_

ნორა.

გულახდილად ვთქვა?

რა თვალსაჩინო არ არის?

ვფიქრობ რომ ტორვალდს ჩემი გაშვება არ სურს,

გულის სიღრმეში კვლავ იმედი აქვს რომ

მე მას დავუბრუნდები, რომ შევრიგდებით.

ემი.

ტორვალდმა შერიგება გთხოვათ?

ნორა.

...

ემი.

...

ნორა.

...ჰმ\_

ემი.

არა, მომისმინეთ, ვფიქრობ რომ ძალიან ცდებით,

გუნებაში ბევრი რამ ივარაუდეთ

და წარმოდგენაც კი არ გაქვთ თუ რას აკეთებთ,

გგონიათ რომ ყველაფერი იცით, მაგრამ \_ რას იზამ, თქვენი ბრალი არ არის,

მე უნდა თვალები აგიხილოთ \_

ნორა.

თვალები ამიხილო\_?

ემი.

ტორვალდი ნამდვილად სულელურად მოიქცა.

ვიცი რომ თეორიულად ის კიდევ თქვენი ქმარია.

არ ვამტკიცებ რომ ტორვალდი სრულიად უდანაშაულოა,

თავისი წვლილი ბრალი მასაც უდაოდ მიუძღვის.

მაგრამ არსებითად მოხდა ის რომ,

როცა წახვედით, ხალხმა შეამჩნია,

რა გასაკვირია რომ შეემჩნიათ,

კითხულობდნენ “ნორა სად არის?”

ტორვალდი კი, ალბათ მიხვდებით

როგორი თავზარდაცემული იყო ამ ამბით, თავის თავში ჩაიკეტა,

ამ თემაზე საუბარი არ სურდა \_ ძლიერ ეხამუშებოდა \_ ხალხის კითხვაზე თუ სად იყავით, ეპასუხა რომ სახლიდან წახვედით\_ წარმოიდგინეთ რა უხერსული იქნებოდა მისთვის და ამბის მკითხველისთვის.

ასე რომ როცა ეკითხებოდნენ, თავდაპირველად პასუხობდა რომ ქალიქიდან იყავით წასული, ოჯახის მოსანახულებლად,

ან რაიმე მსგავსი.

ტყუილი რომ არ ეთქვა, სინამდვილეში ბევრს არაფერს იძახდა,

მაგრამ შემდგომ როცა ორი ან მეტი თვე გავიდა,

და თქვენ ისევ არ გამოჩნდით\_ დანამდვილებით არ ვიცი როგორ მოხდა,

რა გასაკვირია ისეთი პატარა ვიყავი, არ მესმოდა რა ხდებოდა\_ მაგრამ

ვიღაცამ დაასკვნა რომ შეუძლოდ იყავით,

ავად გახდით,

ტორვალდმა არ იუარა,

და ჭორი გავრცელდა რომ \_

ავადმყოფობის გამო

სანატორიუმში წახვედით სამკურნალოდ.

მერე კიდევ რამდენიმე თვე გავიდა,

და ვიღაცამ სადღაც ვარაუდი გამოთქვა რომ

საქმე გაცილებით უარესად იყო,

ვერ გამოჯანმრთელდით და

გარდაიცვალეთ.

ხალხმა ასე დაიჯერა,

ტორვალდი კი\_ აქამდე სიტყვა არ ჰქონდა დაძრული

და ახლა სიმართლის ახსნა\_ კარგად მესმის რომ მისი მხრიდან უსუსური საქციელი იყო

მაგრამ ბანკში მსახურობდა და კოლექტივის მეტად პატივსაცემი წევრი იყო,

უყვარდათ, ენდობოდნენ,

და რეალობის ასეთი უხერხული ფაქტების და თანაც კიდევ გაუგებრობის ახსნა-განმარტებას

ტორვალდმა სიჩუმე არჩია.

და რახან არაფერი თქვა

ისე გამოვიდა რომ ამით რაღაცის თქმა უნდოდა

რაც იმას გულისხმობდა

რომ თქვენ ცოცხალი აღარ იყავით.

და როგორც კი ხალმა ეს ამბავი დაიჯერა,

მაშინ სწორედ \_ ხომ იცით როგორ ხდება თავს რომ ასეთი რამ დაგატყდება \_

მაშინ იწყება სიყვარულის თუ თანაგრძნობის გადმოფრქვევა,

ხალსმა მოსანახულებლად დაიწყეს მოსვლა,

საჭმელი მოჰქონდათ,

ტორვლადს მართლაც მხარში ამოუდგნენ

ჩვენც და მთელს ოჯახს.

კიდევ არსებობს ოჯახებისთვის სახელმწიფო დახმარება,

რაღაც ფულს იძლევიან\_ რასაკვირველია გარდაცვალების მოწმობა არავის გაუფორმებია,

მაგრამ ასეთი რამ ხდება, შეცდომა, დაუდევრობა\_

იქიდან გამომდინარე თუ ხალხმა ეს ამბავი როგორ გაიგო,

თანდათანობით თვითონ დაასკვნეს რაც მოხდა და კიდევ იმიტომ რომ ტორვალდი მეტად პატივსაცემი, ყველასთვის საყვარელი და ბანკის მმართველია \_

ხომ გესმით?

თავსატეხია. თქვენი აქ ყოფნა, იმის გაკეთება რაც თქვენ გსურთ.

გაიგეთ \_?

ნორა.

არა. ვერ გავიგე\_

ემი.

ფაქტიურად რაც მოხდა თაღლითობაა, ნადვილად ასეა \_ თაღლითობაა, ტორვალდი შეიძლება ამის გამო გაასამართლონ \_ მან ისევე შეიძლება ყველაფერი დაკარგოს \_ როგორც თქვენ, და სწორედ ამიტომ ვერ გაგიფორმებთ განქორწინებას

ნორა.

...

ემი.

თუმცა...

კიდევ ერთი გამოსავალი არსებობს.

ნორა

....

ემი.

თქვენ მოკვდეთ.

ნორა.

რას ამბობ?

ემი.

ერთი კითხვა მაქვს:

რაც ქალაქში ჩამოხვედით ვინ ნახეთ?

მე, ან მარი, ტორვალდი...

და ვინმე სხვა?

ნორა.

არა.

ემი.

კეთილი.

გახსოვთ მე

გითხარით რომ გარდაცვალების მოწმობა არ არსებობს?

რა მოხდება ეს მოწმობა შემთხვევით რომ გაჩნდეს. რა უჭირს მე რომ ჩემი ნაცნობობა გამოვიყენო და გარდაცვალების მოწმობა საჯარო მოხელის სხვა საბუთებში აღმოჩნდეს?

ხვდებით რისი თქმა მსურს?

თუ მკვდარი ხართ, გამოდის რომ ქორწინება გაუქმებულია.

ნორა.

ტორვალდმა იცის ამ იდეის შესახებ?

ემი.

არა.

ჩემი იდეაა.

მე მოვიფიქრე.

ნორა.

...

ემი.

ჭკვიანური მოფიქრებაა, არა?

ნორა.

ჭკვიანურია

ემი.

გმადლობთ.

მაშინ თანახმა ხართ რომ ასე მოიქცეთ.

ნორა.

...

ემი.

ხომ ასეა \_ არც კი ვიცი ამ ჩანაფიქრის საწინააღმდეგო რა უნდა გქონდეთ

ნორა.

სიყალბეს ჩაიდენ.

ემი.

ვიცი.

ნორა.

სახელმწიფო საბუთებს გააყალბებ.

ემი.

ცხადია, მაგრამ\_

ნორა.

ასეთი რამ სახიფათოა, შესაძლოა\_

ემი.

ვერავინ გაიგებს.

ნორა.

საკმარისი გამოცდილება მაქვს მსგავს საქმეში, გაგიკვირდება, როგორ შეიძლება უდროო დროს, როცა სულ არ მოელი ყველაფერი გამოაშკარავდეს...

ემი.

და თუ ტორვალდის ტყუილი გამომჟღავნდება\_

ნორა.

სად არის სამართალი!

აბა სამართალი სად არის რომ ტორვალდი ტყუის

და მის მაგიერ მე უნდა ვაგო პასუხი\_

შენც უნდა აგო პასუხი\_

და ის რომ\_ ჩემგან ყველა მოელის რომ მსხვერპლი გავიღო და შევეწირო ამ ამბავს იმიტომ რომ \_

ემი.

მე დანიშნული ვარ.

ნორა.

...აჰ!

ემი.

კაცზე ვარ დანიშნული.

ნორა.

აი საქმე რაშია.

ემი.

მას იორგენი ჰქვია.

ნორა.

...იორგენი.

ემი.

ბანკის მოხელეა.

ნორა.

აბა სხვა რა იქნება.

ემი.

ტორვალდთან მუშაობს.

ნორა.

...

ემი.

აურზაურს თუ ატეხთ, ცოლად ვერ მომიყვანს.

და ჩემს მომავალს

უნდა დავემშვიდობო.

ნორა.

...

ემი.

დიდად არ გხიბლავთ, არა?

ნორა.

რა

ემი.

გათხოვებას რომ ვაპირებ.

თქვენი აზრით არავინ უნდა გათხოვდეს.

ნორა.

არა, მე\_

ემი.

ან მარიმ ყველაფერი მომიყვა.

ასე გამაფრთხილა, “იორგენი არ ახსენოო.”

მომეჩვენა რომ უცნაირი იქნებოდა თქვენთვის რომ არ მეთქვა,

იმიტომ რომ ერთმანეთი ძალიან გვიყვარს.

ვიცი რომ შესაძლოა თქვენ “სიყვარულის” არ გჯერათ.

ნორა.

როგორ არა. ნამდვილად მჯერა\_

სიყვარულის საწინააღმდეგო არაფერი მაქვს, ემმი,

თუმცა სიყვარული

სიყვარული განსხვავდება ქორწინებისგან.

ქორწინება არის შემბოჭავი ხელშეკრულება

სიყვარული კი\_ სიყვარული ხელშეკრულების საპირისპიროა\_

სიყვარული თავისუფალი უნდა იყოს

და არის კიდევაც თავისუფალი

ვიდრე არ დაქორწინდები,

და მერე რაღაც იცვლება

და აღარ ხარ თავისუფალი როგორც ოდესღაც იყავი\_

იმიტომ რომ ორი თავისუფალი ადამიანი

ერთმანეთს ერთ ადამიანად ერწყმის,

და საზოგადოება ისე არის მოწყობილი რომ

მამაკაცი შთანთაქვს ქალს

თუკი ქალს საკუთრივ სურს რაიმე

აუცილებლად მამაკაცის სურვილთან უნდა იყოს თანმხვედრი,

მამაკაცი მოელის კიდეც ამას ქალისგან.

ემი.

იორგენი უზომოდ კეთილია, ძალიან კეთილი \_

ნორა.

ტორვალდიც ასეთი იყო\_ ამას სიკეთესთან

საერთო არაფერი აქვს\_ იმასთან უფრო არის კავშირში...

თუ ხალხი როგორ იქცევა ანუ როგორ იყო მიღებული ყოველთვის\_

თავში კითხვა არასოდეს დაჰბადებიათ\_

შენ ჯერ რა გაგეგება ქორწინებაზე \_ ?

ემი.

არაფერი

ნორა.

საქმეც მაგაშია

ემი.

რახან თქვენ დაგვტოვეთ, ამიტომაც წარმოდგენა არ მაქვს

ქორწინება როგორია ან რას წააგავს.

სამაგიეროდ კარგად ვიცი როგორია ოჯახი ქორწინების გარეშე

და მე ამის საპირისპიროს ვეძებ.

მსურს რომ ხელი ჩამჭიდონ და არ გამიშვან.

მინდა რომ ვინმეს ვეკუთვნოდე,

ვიღაცის რაღაცა რომ ვიყო\_

ვხედავ რომ გზარავთ ჩემი სიტყვები.

მაგრამ თქვენი განცდები თქვენ გეხებათ, ჩემთან არაფერ შუაშია,

მე კიდევ გიხსნით თუ მე რა მინდა,

თქვენ გაქვთ უფლება თქვენთვის განსხვავებული რამ გინდოდეთ,

მაგრამ ჩემს სურვილებს თქვენს სურვილებად ნუ წარმოიდგენთ

ნორა.

კი მაგრამ\_

ემი.

რისი თქმა გინდათ რომ არ ვიცი რაც მინდა?

ნორა.

ემი, იმას ვამბობ რომ ოდესღაც მეც ის მინდოდა

რაც შენ ახლა ფიქრობ რომ გინდა

ოღონდ როცა საწადელი ამისრულდა

აღმოჩნდა რომ ეს სულაც არ იყო რაზეც ვოცნებობდი.

ემი.

მაგრამ თქვენ საიდან იცით რომ თქვენი ბედი მომელის.

მე და თქვენ ორი სხვადასხვა პიროვნება ვართ.

ნორა.

მე კი მგონია რომ მგავხარ ძალიან

ემი.

არა.

ნორა.

იმას იძახი რასაც მე ვამბობდი ოდესღაც.

ემი.

თქვენ საერთოდ არ მიცნობთ.

15 წელია არ გამოჩენილხართ და ახლა მოხვედით

ჩემი ნახვა არასოდეს გიფიქრიათ \_ ერთადერთი მიზეზი რატომაც მე ახლა მესაუბრებით ის არის რომ ჩემი დახმარება გსურთ

ნორა.

არა, არა

ემი.

რა ამიტომ არ გინდოდათ ჩემი ნახვა?

ნორა.

...

ემი.

...

ნორა.

ჰო, ასეა მართლაც დახმარების სათხოვნელად მოვედი

ემი.

ხომ ხედავთ \_?

ნორა.

გგონია შენი ნახვა არასოდეს მინდოდა \_?

ემი.

ჩემთვის არაფერი გიკითხავთ

ნორა.

არ ვიცოდი რაიდან დამეწყო!

ემი.

რას უნდა ვგრძნობდე

იმის შემხედვარე რომ ერთადერთი მიზეზი რატომაც დედაჩემს

ჩემი ნახვა სურს არის ის რომ ჩემი დახმარება ჭირდება.

ნორა.

...

ემი.

...

ნორა.

...

ემი.

ჩემზე არასოდეს არ გიზრუნიათ

მხოლოდ ამ ერთ რამეს გთხოვთ

ნორა.

საშინელ საფრთხეში ჩაიგდებ თავს

ემი.

მაშინ თქვენი საქმე როგორ იქნება\_?

მაფრთხილებთ რომ თუ-კი გარდაცვალების მოწმობას გავაყალბებ, თავს საფრთხეში ჩავიგდებ \_ წარმომიდგენია საშიშროება რომელიც თქვენ გემუქრებათ გაცილებით უარესია.

არ გეშინიათ?

ნორა.

უფრო მეტად იმის გაფიქრება მაშინებს რომ შენც იმავე გზას ირჩევ რაც წარსულში მე გავიარე და ვინანე რომ ასე მოვიქეცი.

ყველაზე უარესი ისაა რომ ყველაფერს აზრი ეკარგება რაც-კი გამიკეთებია

მას შემდეგ რაც ამ სახლიდან წავედი

ემი.

მაინც რა გაგიკეთებიათ, \_ამიხსენით?

ნორა.

წიგნები, წიგნები რომლებიც მე დავწერე \_ ყველაფერი რაც მე\_

ემი.

ის წიგნები რომლებიც ქალებს მოუწოდებენ რომ მეუღლეები მიატოვონ

ნორა.

თუ გაუსაძლისი ხდება მათი ცხოვრება

ემი.

და მერე როგორ იქცევიან\_?

ნორა.

ზოგიერთი მიდის \_

ემი.

და რა არის კარგი ამაში?

თქვენს გამო რამდენმა ქალმა მიატოვა ქმარი?

რამდენმა ქალმა დატოვა შვილები?

რამდენმა ქალმა თქვა უარი ქმარზე, შვილებზე და იმავე მდგომარეობაში ჩავარდნენ თქვენ რომ ახლა ხართ\_? რა გამოდის რომ თითქოს ისინი გემზე ჩაძირვას გადაარჩინეთ მაგრამ ნაპირზე გამოსვლის საშუალება არ დაუტოვეთ.

ნორა.

...

ემი.

მე კი ვფიქრობ რომ სინამდვილეში კარგია რომ ქორწინებაში იყო გამომწყვდეული.

ის გარემოება რომ ჩვენს ბედს ერთმანეთს ვუკავშირებთ, რომ წასვლა იოლი არ არის, და იძულებულები ვართ ერთად დავრჩეთ და შევეცადოთ\_

თქვენ რომ სწორედ მიგაჩნიათ საქმე თუ ისე წავიდა, მაშინ\_ რას უნდა დაემსგავსოს\_

მომავალი სადაც ყველა ერთმანეთს ტოვებს\_

რომ ერთი ცხოვრების მანძილზე ადამიანს შეუძლია რამდენი\_ ოთხი, ხუთი, ექვსი ცხოვრების თანამგზავრი გამოიცვალოს\_ იქით-აქეთ დაეხეტებოდეს და ვერასოდეს შეძლოს სვლა შეანელოს, ერთ ადგილას დასახლდეს ან თუნდაც სიძნელე გამოსცადოს\_

ვერასოდეს იპოვოს სახლი,

თავის მისადები ადგილი,

ადამიანი რომელიც გიცნობს

რომელთანაც ერთად მოსვენება გსურს

მე რა გამეგება\_

მაგრამ მეტად სევდიანი მეჩვენება ეს ყველაფერი

სიმარტოვით სავსე,

არ მხიბლავს ასეთი მომავალი

სადაც ყველა დახეტიალობს...

ნუთუ მართლა ასეთი რამე გსურთ?

ნორა.

...

ემი.

მომეცით უფლება რომ თქვენთვის ეს გავაკეთო \_ ნორა ჰელმერი ოფიციალურად გარდაცვლილი იქნება.

თქვენ აქედან წახვალთ,

სადმე წყნარ ადგილას იცხოვრებთ\_ რამდენიმე წელს მშვიდად გაატარებთ\_

ეს უთანხმოება მოსამართლესთან რომ გაქვთ\_ ბოლოს და ბოლოს გადაივლის,

და მერე თავისუფალი იქნებით\_

ნორა ჰელმერისგან თავს საბოლოოდ დააღწევთ. თავიდანვე ასე არ გინდოდათ \_?

როცა ამ სახლიდან წახვედით

და თქვენი თავის პოვნა მოისურვეთ.

თქვენ ეს პიროვნება იპოვეთ. ნორა ჰელმერი არაფერში აღარ გჭირდებათ.

ნორა ჰელმერი მოკვდა.

ახლა საშუალება გეძლევათ ხელმეორედ დაიბადოთ იმ პიროვნებად თქვენ რომ შექმენით.

და მე და ტორვალდს და ჩემს ძმებს შეგვეძლება თქვენს გარეშე გავაგრძელოთ ჩვენი ცხოვრება.

(უჩვეულოდ ხანგრძლივი სიჩუმე)

ნორა.

...

ემი.

...

ნორა.

...

ემი.

...

ნორა.

....

ემი.

ნორა...?

ნორა.

ეს სწორი არ არის \_

ეს თაღლითობაა,

ეს ტყუილია \_ რომელსაც გავექევი\_

ემი.

...

ნორა.

...

( ნორა წასასვლელად ემზადება)

ემი.

სად მიდიხართ?

ნორა.

შენ ფიქრობ რომ შენთვის არაფერი გამიკეთებია, მაგრამ

ჯერ არ იცი შენზე როგორ ვიზრუნე \_

იმიტომ რომ ის ცხოვრება შენთვის შექმნას რომ ვცდილობ,

ჯერ არ არსებობს.

ამ გზით მე ჩემს მიზანს ვერ მივაღწევ \_ ეს არ მოხდება თუ ტორვალდს და შენ ჩემი პრობლემის გადაწყვეტას მოგანდობთ.

ემი.

...

ნორა.

არა, ჩემს საქმეს მე თვითონ უნდა მივხედო\_

თუ ის მოსამართლე მოითხოვს რომ წერილი გამოვაქვეყნო,

ასეც მოვიქცევი და საქვეყნოდ განვაცხადებ რომ

“დიახ, დიახ, მე ვარ დამნაშავე,

და ამის გამო არ ვნანობ

წავალ და იმ ხალხს პირისპირ შევხვდები რომელიც მკარნახობს რისი გაკეთების უფლება მაქვს ან არ გამაჩნია და დავუმტკიცებ რომ ვერაფერს გახდებიან\_

ემი.

შეუძლიათ ციხეში ჩაგსვან\_

ნორა.

რა მნიშვნელობა აქვს\_ ეს უკვე ჩემთვის ციხის ტოლფასია,

თუ ტორვალდზე უნდა ვიყო დამოკიდებული გამიფორმებს თუ არა განქორწინებას,

იძულებული ვიყო ფსევდონიმის უკან დავიმალო,

თუ მე \_ თუ ჩვენ ყველაფერ ამას

უგვანო კანონებს უნდა დავემორჩილოთ\_

ემი, ამ ქვეყანაზე უამრავი ცუდი წესია \_

მე არ ვაპირებ რომ ეს წესები დავიცვა,

ახლა მაქვს შესაძლებლობა რომ ეს წესები შევცვალო

იმიტომ რომ 20, 30 წლის მერე

ეს ქვეყანა მე რომ წარმომიდგენია ისეთი ვერ იქნება

თუ მე დღეს პირველ აგურს არ დავდებ

(ან მარი შემოდის ტორვალდთან ერთად.)

(ტორვალდს სისხლი სდის თავიდან.)

ან მარი.

ტორვალდს თავს დაესხნენ\_!

ემი.

რას ამბობ\_?

ან მარი.

ასეთ მდგომარეობაში წავაწყდი ქუჩაში, გიჟივით დაიარებოდა\_

ემი.

წავალ სახვევს მოვიტან

(ემი გადის.)

ან მარი.

თავიდან სისხლი სდიოდა, ქუჩაში ხალხი აშტერდებოდა\_

(*ტორვალდს*.) იფიქრებდნენ რომ ჭკუიდან გადახვედით\_

(*ნორას.*) ყველაფერი შენი ბრალია \_ შენ რომ აქ არ მოსულიყავი, მსგავსი რამ არ მოხდებოდა. \_ შენ წერილზე პასუხი არ უნდა გამეცა,

არ უნდა მომეწერა რომ არაფერი დაშავდებოდა თუ აქ მოხვიდოდი\_

( ემი სახვევს შემოიტანს.)

ტორვალდი.

ან მარი

ხომ არ \_ გახვიდოდი.

ან მარი.

...

( ან მარი გადის.)

(რაღაც ხანს ემი ტორვალდს ჭრილობას უმუშავებს.)

(შემდგომ...)

ტორვალდი.

ემი, შენც გადი.

(ემი გადის.)

(*ნორას.*) უნდა ვილაპარაკოდ \_

ნორა და ტორვალდი

(ტორვალდი წიგნს გამოაჩენს.)

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

ვხედავ.

ტორვალდი.

ან მარი მითხრა რომ შენ \_ შენ ამ პატარა წიგნებს\_

ნორა.

პატარას არა\_

ტორვალდი.

საწყენად არ მითქვამს\_ ან მარიმ მითხრა რომ შენ ახლა ამას საქმიანობდი,

ცნობისმოყვარეობამ მძლია.

წიგნების მაღაზიაში შევედი,

გამყიდველს ვუთხარი

ქალები რომ კითხულობენ

იმ წიგნის წაკითხვა მაინტერესებს-მეთქი,

მან კი მიპასუხა\_ ალბათ ამ წიგნს გულისხმობთო,

და წიგნი მომაწოდა,

წიგნზე შენი გვარი არ ეწერა,

მაგრამ მივხვდი რომ ეს \_

ნორა.

ფსევდონიმია

ტორვალდი.

სწორია. დიახ.

ჰოდა წიგნი ვიყიდე,

წყლის პირას წავედი,

ქვაზე ჩამოვჯექი

წიგნის კითვას შევუდექი,

მთლიანად წავიკითხე,

თავიდან ბოლომდე.

აღმოჩნდა წიგნი შენს შესახებ იყო,

ჩემს შესახებაც იყო,

და ყველაფერ იმაზე რაც ჩვენს შორის მოხდა.

ჩემთვის მძიმე წასაკითხი იყო.

ნორა.

ჩემთვის მძიმე ამის ცხოვრება იყო.

ტორვალდი.

... ვზივარ ჩემთვის და ვკითხულობ

და დრო და დრო ვფიქრობ,

აჰ, ეს მახსოვს ან ეს არ მახსენდება ან\_

ზოგიერთმა პასაჟმა კინაღამ ჭკუიდან გადამიყვანა\_

ნორა.

მაინც რომელმა?

ტორვალდი.

წიგნში საკმაოდ ცუდად ვარ დახასიათებული. ისე გამომიყვანე თითქოს \_

ზოგიერთ ადგილს ხმამაღლა წავიკითხავ

ნორა.

შენი სიტყვებით მითხარი\_

ტორვალდი.

“ჩემი ქმარი მოწყალებით მიყურებდა”

(გვერდს ფურცლავს.)

\_ “მან დაცინვით ჩაიცინა, თავდაჯერებით დამყურებდა.”

ხშირად იძახი მსგავს ფრაზებს...

მაგრამ აი ეს ადგილი.

ამან კი ნადვილად \_

(გვერდს ფურცლავს.)

“ჩემი ქმრის შიშის ქვეშ ვცხოვრობდი.

მე კი არ მიყურებდა, ჩემს მიღმა იყურებოდა.

მე არ ვარსებობდი.

ჩემი ჩანაცვლება

ნებისმიერი ქალით შეიძლებოდა. განსხვავებას ვერ შეამჩნევდა.”

“ერთხელ ვკითხე ჩემში რა მოსწონდა.

მიპასუხა რომ ყველაფერი.

კიდევ ჩავეძიე.

მითხრა რომ lამაზი ვიყავი.

რომ მას ვეკუთვნოდი.

და უნაკლო ვიყავი.

სწორედ ეს მზარავდა.

მოძალადე არასოდეს ყოფილა \_

ჩემს სიცოცხლეს არაფერი დამუქრებია \_

თუ იმ ადამიანთან ცხოვრებას რომელიც ვერ გხედავს

სიცოცხლის საზიანოდ არ ჩათვლით \_ “

ნორა.

...

ტორვლადი.

ეს გულსატკენია.

ნორა.

მაინც რატომ...?

ტორვალდი.

მე ასეთი არ ვარ\_ აღარ ვარ

ნორა.

საქმე ის არ არის ახლა როგორი ხარ. წიგნი იმაზეა თუ \_

ტორვლადი.

სიკვდილზე ხშირად ვფიქრობ.

იმას ვფიქრობ რომ როცა მოვკვდები

რაც უფრო მალე მოხდება ვიდრე გვიან \_

საკუთარ თავს ვეკითხები ჩემს შემდგომ რას დავტოვებ \_ ვფიქრობ ეს რა სახით მოხდება.

(*წიგნზე მიუთითებს*.)

ეს არის ჩემს შესახებ მოყულილი ამბავი და სულ ეს არის,

მე კი არ მინდა რომ მხოლოს ეს იყოს,

და ამიტომ\_

ნორა.

...

ტორვალდი.

დღეს დილით სამოქალაქო სამსახურის ბიუროში წავედი

ნორა.

მართლა წახვედი

ტორვალდი.

მოხელეს ვუთხარი,

“განქორწინება მინდა გავაფორმო-მეთქი \_”

ნორა.

ოჰ ტორვალდ\_

ტორვალდი.

მოიცა დავასრულო\_ მოხელემ ვერ გაიგო იმიტომ რომ \_

ნორა.

მას მკვდარი ვგონივარ.

ტორვლადი.

გცოდნია ამის შესახებ \_

ნორა.

დიახ\_

ტორლალდი.

მოხელეს ეგონა რომ შევიშალე,

ასე მითხრა: “ტორვალდ, თქვენ ალბათ მოჩვენებას გადაეყარეთ”

მე ვიუარე, ვუთხარი, აქამდე ვტუოდი-მეთქი,

ტყუილს ტყუილი ემატებოდა, ამ ხნის მანძილზე ყველას თვალში ნაცარს ვაყრიდი,

და ამას წერტილი უნდა დაესვას. აღარ მინდა სიცრუე,

მზად ვარ ყველაფერზე პასუხი ვაგო.

რომ დამერწმუნება ისიც ვუთხარი, “ თუ ჩემი არ გჯერა შეგიძლია გარდაცვალების მოწმობა მოძებნო-მეთქი,”

მას მიპასუხა რომ გარდაცვალების მოწმობა ჯერ არ არსებობდა

მე უნდა სასწრაფოდ გამეფორმებინა.

მოხელე ქაღალდების გადმოღებას შეუდგა რომ გარდაცვალების მოწმობის ფორმა შეევსო,

ისეთი გრძნობა დამეუფლა თითქოს ის მოხელე შენი ცხოვრების დასრულებას აპირებდა ჩემს თვალწინ \_

ნორა.

მერე შეავსო?

ტორვლადი.

არა, კალამი გამოვგლიჯე ხელიდან,

და შემთხვევით იატაკზე გადავარდა,

იმ მოხელემ, საკმაოდ ტანმოსული კაცია\_

ჩემზე უფრო ახალგაზრდა, ჩემზე უფრო ძლიერი\_

ხელი დამტაცა, და მიწაზე დამანარცხა,

მე საპასუხოდ ვიბრძოდი,

თავის განთავისუფლებას ვცდილობდი.

და ეს ორთაბრძოლა \_ მერე \_ ჩვეულებრივ ბრძოლაზე მეტი გახდა

მე უკვე ჩემი სიცოცხლისთვის ვიბრძოდი\_

მოხელემ ხელი მკრა და ძირს დავენარცხე \_

თავი იატაკს დავარტყი, ალაგ-ალაგ ქვის იატაკია.

თავის ქალის ტკაცუნის ხმა გავიგე, თავში ქვის ნაწილი შემესო \_

მოხელეს ელდა ეცა, უკან დაიხია, თუ არ ვცდები ტირილიც კი დაიწყო,

ასე გაიძახოდ, “ტორვალდ ჰელმერ, ეს რას დაემსგავსეთ, ვინ ხართ საერთოდ?”

მე კი პასუხად მოხელეს ვკითხე,

“გამიფორმებ თუ არა განქორწინებას-მეთქი,”

თანხმობის ნიშნად თავი დამიკრა,

მიხვდა რომ ეს ჩემთვის განქორწინებაზე გაცილებით მეტს ნიშნავდა.

შეეძლო ციხეში დავემწყვდიე,

მაგრამ გამიგო, და\_

( ტორვალდი ჯიბიდან იღებს ქაღალდს*.)*

აი ეს არის. აიღე.

შენი გულისთვის გავაკეთე.

ყველაფერი გამოვასწორე

საკუთარი თავის დაღუპვის ხარჯად

ტყუილების კორიანტელს 15 წელი რომ ვმალავდი,

ყველაფერს ნათელი მოვფინე,

ალბათ სამსახურს დავკარგავ,

ჩემს დანაზოგსაც,

ასე იმის იმედით მოვიქეცი რომ

ამქვეყნად როცა აღარ ვიქნები

ხალხს ისე არ დავამახსოვრდე

შენ რომ დაგამახსოვრდი

შეგიძლია ახლა წახვიდე

და ახალი წიგნი დაწერო

სადაც უკეთესი კაცი ვიქნები.

( ნორა განქორწინების ქაღალდს შეხედავს.)

აჰა, წაიღე.

( ნორა საბუთს არ ართმევს.)

რატომ არ იღებ.

ნორა.

მადლობა.

მადლობა ტორვალდ.

ვაფასებ რაც ჩემთვის გააკეთე ...

მაგრამ

აღარ მჭირდება

ტორვალდ.

რა

ნორა.

განქორწინება. აღარ მჭირდება.

გულწრფელად მადლობელი ვარ რომ ასე

ტორვალდი

შენთან გამარჯვებული ვერასოდეს ვიქნები!

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

შენს გულს ვერასოდეს მოვიგებ!

ჯანდაბა ნორა შენ კაცი ვერ მოგიგებს!

ნორა.

მოსაგები არაფერია!

ნუ ცდილობ “მოგებას”!

ტორვალდი.

მე მხოლოდ ვცდილობ რომ კარგი ადამიანი ვიყო

ნორა

მიდიხარ და ისე ახერხებ რომ ყველაფერმა შენს გარშემო ტრიალებდეს\_

ჩემი წიგნიც კი შენს შესახებ გახადე

ტორვალდი

ვარ იმ წიგნში, ასეა თუ არა?

ნორა.

ეს ჩემი წიგნია, ჩემი გრძნობები, ჩემი ფიქრები,

ჩემი გამოცდილება, ჩემი ცხოვრება\_

ტორვალდი.

შევასრულე რაც გინდოდა!

ნორა.

მხოლოდ იმიტომ რომ კარგი კაცი გამოსულიყავი

ტორვალდი.

საფრთხეში იყავი!

ნორა.

შენს გამო, შენი ტყუილების გამო, შენი ლაჩრული \_

ტორვალდი.

საფრთხეში იყავი და გადაგარჩინე/ შენ და\_

ნორა.

არ მჭირდება ჯანდაბის გადამრჩენელი\_

ტორვალდი.

ვერ წარმოიდგენ ეს რად დამიჯდება\_

ნორა.

შენც ვერ წარმოიდგენ ეს მე რად მიჯდება!

ტორვალდი.

თავი დავიღუპე იმიტომ რომ შევეცადე კეთილი საქმე/ გამეკეთებინა \_

ნორა.

ნიძლავს ვდებ თავის დაღუპვა გინდოდა

ტორვალდი.

რა სიგიჟეა!

ნორა.

გიყვარს როცა ხალხს ეცოდები\_

ტორვალდი.

/აუ შენი დედა ვატირე \_

ნორა.

გიყვარს როცა შენზე ზრუნავენ, გივლიან რომ ისევ გამოჯანმრთელდე \_ მთელი შენი ცხოვრება ეს არის\_ ტორვალდისთვის ყველამ ყველაფერი უნდა დათმოს\_ ყოველთვის ესე იყო\_ საერთოდ არ შეცვლილხარ.

(ხანგრძლივი სიჩუმე.)

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

არ ვიცი შენი გული როგორ მოვიგო,

არ ვიცი შენს გვერდით როგორ მოვიქცე...

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

(და მერე...)

ტორვალდი.

რა მოხდა\_ ოდესღაც სხვანაირი \_ განსხვავებული პიროვნება იყავი და წარმოუდგენლად შემაწუხებელია ჩემთვის რომ როცა გიყურებ შენში იმ ადამიანს ვერ ვპოულობ

მე რომ ვიცნობდი.

(სიჩუმე, შემდგომ)

ასე მგონია, მენატრები, ნორა.

ნორა.

...

ტორვალდი.

შენი აზრით მე ვერ გხედავ,

მე შენ არ გიცნობ,

მართალი გითხრა არ ვიცი\_ ვფიქრობ როგორც მე მქონდა შენზე შექმნილი გარკეული წარმოდგენა,

შენც ასევე ჩემი სახე შენებურად შექმენი.

რა იცი იქნებ მომწონს ის ვინც ხარ სიანმდვილეში

და იქნებ მე სულაც არ მომწონს ის რასაც მაბრალებ რომ მომწონდეს,

ზოგიერთი რამ მართალი გითხრა მეც მაღიზიანებს.

არ ვიცი.

რატომ არის ასეთი რთული

ნორა.

რა არის ასეთი \_?

ტორვალდი.

საერთოდ ყველაფერი.

ხალხთან ურთიერთობა.

ნორა.

რას იზამ.

ტორვალდი.

ნუთუ ასეთი ძნელი უნდა იყოს ეს ყველაფერი?

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

... ახსენე რომ ჩემს შემდეგ სხვები იყვნენ შენს ცხოვრებაში.

ნორა.

იყვნენ.

ტროვალდი.

როგორები იყვნენ ისინი?

ნორა.

ყველანაირი.

ზოგი მნიშვნელოვანი,

ზოგიც უმნიშვნელო.

ვიღაც გონეში გყავს ჩაბეჭდილი,

სხვა თითქოს აღარც გახსოვს

ტორვალდი.

...

ნორა.

ერთი მხატვარი იყო.

და კიდევ ერთი ბანკირი,

არქიტექტორიც.

ის კაციც რომელიც არქიტექტორის დაკვეთით სახლებს აშენებდა.

ასევე იყო... ერთი ძალიან ახალგაზრდა კაცი.

მეგონა საინტერესო იქნებოდა,

ძალიან ახალგაზრდა კაცთან ურთიერთობა

ტორვალდი.

იყო მერე \_?

ნორა.

არა

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

ჩემთანაც არსებობდა ქალი\_

ნორა.

მართლა იყო?

ტორვალდი.

ასე ნუ გაიკვირვე.

ნორა.

...

ტორვალდი.

ქვრივი იყო\_ სამი სახლის იქით ცხოვრობდა.

ქმრის სიკვდილის მერე სადილად მოდიოდა ხოლმე, ბანქოს ვთამაშობდით.

ნორა.

ვინ იყო \_ ? სოფია?

ტორვალდი.

ჰო\_

ნორა.

მართლა ის იყო\_?

ტორვალდი.

მერე რა

(*ნორა იცინის*.)

რა მოხდა

ნორა.

უბრალოდ ვერ წარმოვიდგინე.

ვცდილობ.

არ გამომდის\_ ვერ ვახერხებ.

ტორვალდი

ბავშვებს მოსწონდათ,

სოფიასაც მოსწონდა ისინი,

მაგრამ მე ვერ შევძელი იმიტომ \_

რომ შემეშინდა.

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

...

ტორვალდი.

ამბობ რომ გულწრფელი გახდი.

ჰოდა გულახდილად მითხარი:

ორ ადამიანზე ვსაუბრობ,

დროს ერთად ატარებენ,

ცდილობენ გაერკვნენ

ერთმანეთის გვერდით როგორ იცხოვრონ.

ნადვილი ქორწინება მართლა ეს არის?

მახსოვს, ვიდრე ამ კარიდან გახვედი, მითხარი რომ სწორედ ამას ეძებდი.

მერე?

შესძელი რომ ვინმეს გვერდით განგეცადა მსგავსი რამ?

გულახდილად მითხარი.

ნორა.

...

ტორვალდი.

...

ნორა.

არა.

ტორვალდი.

მეც ვერ შევძელი.

და არ მინდა ისე წავიდე ამქვეყნიდან

რომ ეს საკუთარ თავზე არ გამოვცადო.

ნორა.

შეეცადე რას უცდი.

გულით მინდა რომ აგისრულდეს სურვილი.

ტორვალდი.

შენ რას იზამ?

ნორა.

...15 წლის წინ

როცა აქედან წავედი,

\_რახან არაფერი გამაჩნდა, არა სახლი, არა ოჯახი, არა ფული\_

პირველი რაც გავაკეთე

წავედი და თავშესაფარში დავიწყე ცხოვრება.

და რადგანაც კერვის გარდა, არანაირი ხელობა მე არ ვიცოდი\_

კერვა დავიწყე \_ თავს კერვით ვირჩენდი

ნელნელა რისი დაგროვებაც შევძელი შევინახე \_

იმიტომ რომ ცხოვრებაში პირველად

ყველაზე უფრო რაც ნამდვილად მინდოდა,

იყო რომ ჩემი თავი ვყოფილიყავი.

საკმარისი ფული რომ მოვაგროვე

თავშესაფარიდან წამოვედი,

ჩრთილოეთით წავედი და იქ დავიწყე ცხოვრება.

სიმართლე რომ ვთქვა ერთი მიგდებული ქოხი ვიპოვე.

მიუხედავად იმისა რომ მარტოდ მარტო ვცხოვრობდი\_

რასაც არ ვაკეთებდი\_

როგორი გადაწყვეტილებაც არ უნდა მიმეღო,

იქიდან დაწყებული რა მეჭამა თუ დასაძინებლად როდის წავსულიყავი\_

თავში ხმა მესმოდა

რომელიც ან შენ ხმას გავდა ან მამაჩემის ან მოძღვარის ან

რამდენიმე სხვა ადამიანის რომელთაც ვიცნობდი\_

როგორღაც გონებაში ვახერხებდი

რომელიმე ამ ადამიანს დავკითხებოდი

გამეგო რას ფიქრობდა,

მიუხედავად იმისა რომ ეს ადამიანი რეალური კი არა

მხოლოდ ჩემი ფანტაზიის ნაყოფი იყო.

და ვიდრე ეს ასე გრძელდებოდა,

გადავწყვიტე სიჩუმეში მეცხოვრა,

ხმა არ ამომეღო

სხვებთან ლაპარაკს გავურბოდი\_

ასე იქამდე უნდა მეცხოვრა სანამ

სხვების ხმას არ დავივიწყები\_

მხოლოდ ჩემს ხმას

გავიგონებდი

და დავრწმუნდებოდი რომ ნადვილად ჩემი ხმა მესმოდა.

ასე ორმა წელმა გასტანა.

ორი წელი სიჩუმეში გავატარე.

და როცა ჩემი ხმა აღმოვაჩინე

იმაზე ფიქრი დავიწყე მე რა მინდოდა

რასაც სხვების სურვილთან საერთო არაფერი ჰქონდა.

მართლა ძნელი ყოფილა საკუთარი ხმა გესმოდეს,

ყოველი სიცრუე

საკუთარი ხმით კიდევ უფრო ძნელი მოსასმენია,

ჩვენ კი ბევრს რასაც ვაკეთებს სიცრუეა

განსაკუთრებით მაშინ როცა ასე ძალიან გვწყურია

რომ სხვებს ვუყვარდეთ.

ჰოდა აღმოვაჩინე რომ მე უკეთესი ვარ \_ მე უკეთესი მხოლოდ ჩემს თავთან ერთად ვარ.

ტორვალდ.

...

ნორა.

მაგრამ შენთან ერთად ჯდომა მსიამოვნებს.

ტორვალდი.

ჰო.

მეც.

(ტორვალდი ნაზად მოუჭერს ხელს ნორას.)

(ცოტა ხანს ხელს არ უშვებს.)

(და შემდგომ...)

ნორა.

კეთილი.

დრო არის.

ტორვალდი.

ჩემი წასვლის დრო არის.

მზად ვარ რომ კიდევ ერთხელ გავიმეორო \_ ამ კარიდან გავიდე

და ამ სახლდან შორს,

სადღაც წავიდე \_

ვიცი რომ ბევრ ხალხთან შებრძოლება მომიწევს

ხელმეორედ

და უფრო ძლიერად ვიდრე ადრე დამჭირდა,

შესაძლოა ყველაფერი რაც გამაჩნია დავკარგო,

მაგრამ ერთხელ ეს უკვე გამოვიარე

და ხელმეორედაც გავუმკლავდები.

(შემდეგ ნორა წამოდგება.)

(ტორვალდი ნორას კარებთან მიაცილებს.)

(ნორა გასვლას დააპირებს და შუა გზაში მოტრიალდება.)

მე რომ მეგონა, აქაურობა ისე ძლიერად არ შეცვლილა,

ვიცი რომ ერთ დღეს ყველაფერი სხვანაირად იქნება,

ყველა თავისუფალი \_ უფრო მეტად თავისუფალი იქნება ვიდრე ახლაა.

ტორვალდი.

ჩემთვის ძნელი წარმოსადგენია.

ნორა.

ჰო...როგორც არის

იმედი მაქვს მხოლოდ რომ მე ამას მოვესწრები.

(ნორა კარიდან გადის.)

(ტორვალდი თვალებით აცილებს.)

(კარი იხურება. სინათლე ქვრება.)

პიესის დასასრული.